





5 Editorial

Die vielen Facetten der Kultur Les nombreuses facettes de la culture Una cultura dalle molteplici sfaccettature

6 Il Comune Le milizie storiche della Valle di Blenio

Territorio e mobilità

Meyrin (GE) utilizza le sue qualità architettoniche per creare identità

16 Commune numérique Le cours «Pionnier digital» est désormais proposé en français

22 La commune Sion organise des rencontres régulières avec la population des quartiers

24 Territoire et mobilité
Un nouveau guide aide les communes
à planifier leur politique cyclable

28 Raumplanung und Verkehr Wie Farbe das Ortsbild beeinflussen kann: ein Beispiel aus Küsnacht (ZH)

31 Institution Gemeinde Ein Verein zeichnet die schönsten Dörfer der Schweiz aus

36 Raumplanung und Verkehr Feldscheunen sind ein wichtiges baukulturelles Erbe im Baselbiet

Institution Gemeinde
Die St. Galler Gemeinden packen die
Kulturförderung gemeinsam an

42 Institution Gemeinde Die Badenfahrt, eines der grössten Volksfeste der Schweiz, wird 100

Institution Gemeinde
 Bürgerdialoge in den Gemeinden am
 Tag der Demokratie

52 Raumplanung und Verkehr Wie Sachseln (OW) das Seeufer im Winter aufwertet

54 Institution Gemeinde Treffen von Gemeindeschreibern im Engadin geplant

Digitalisierung
 Wie Partizipation mit digitalen
 Hilfsmitteln gelingt

9

Bellissimi borghi

Annick Voirol, responsabile della cultura e del turismo del Comune di Grandson (VD), racconta cosa apporta il marchio «I Borghi più belli della Svizzera» al suo Comune.





Tradition des

Tradition des chorales
Carl-Alex Ridoré, le président de la Fédération
fribourgeoise des chorales,
parle de l'importance
des chorales pour les communes fribourgeoises.

Felssturz von Brienz

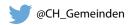
Gemeindepräsident Daniel Albertin erzählt, wie sich die Gemeinde Albula/Alvra (GR) auf den Felssturz von Brienz vorbereitet hat.

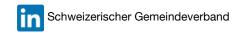


Titelbild/Couverture

Grimentz (VS), eines der Dörfer, die das Label «Schönste Schweizer Dörfer» tragen. / Grimentz (VS), un des villages qui porte le label «Les plus beaux villages de Suisse».

Bild/photo: Christian Guerra/Swissvillages





So kommen Wahlunterlagen sicher und rechtzeitig an

Pour une réception du matériel de vote sûre et dans les délais



Wahlcouverts erreichen ihr Ziel zuverlässig, wenn sie genügend frankiert und rechtzeitig abgeschickt werden.

Les enveloppes de vote arrivent leur destination sans encombre si l'affranchissement est suffisant et si elles sont envoyées à temps.

Damit beim Versand amtlicher Wahlund Abstimmungsunterlagen alles reibungslos und fristgerecht funktioniert, unterstützt die Post Gemeinden mit massgeschneiderten Dienstleistungen: So erhalten die Stimmberechtigten diese wichtige Post rechtzeitig und können ihre Stimme pünktlich abgeben.

Frau Müller sind beim Einkaufen in ihrer neuen Wohngemeinde die vielen Plakate mit Gesichtern und Parteilogos zur Nationalratswahl aufgefallen. Ob sie wohl trotz ihres Umzugs ihr Wahlcouvert früh genug erhalten wird? Bestimmt. Denn die Schweizer Gemeinden betreiben vor Wahlen und Abstimmungen einen grossen Aufwand, damit die rund 5 Millionen Stimm- und Wahlberechtigten ihre Unterlagen zuverlässig bekommen. Die Post unterstützt sie dabei mit dem Produkt «Wahl- und Abstimmungssendung», das spezifisch auf die Bedürfnisse der Gemeinden abgestimmt ist.

Afin que l'envoi de documents officiels pour des élections ou votations se déroule parfaitement et dans les délais, la Poste propose aux communes des prestations sur mesure: ainsi, les électrices et les électeurs reçoivent ce courrier important au moment voulu et peuvent voter à temps.

En faisant ses commissions dans sa nouvelle commune, Mme Müller remarque les nombreuses affiches avec les portraits des candidates et des candidats au Conseil national. Elle se demande si, malgré son déménagement, elle recevra suffisamment tôt ses documents de vote. Sans nul doute. Car à l'approche d'élections ou de votations, les communes suisses mettent tout en œuvre pour assurer aux quelque 5 millions d'électrices et d'électeurs la bonne réception de leur matériel de vote. La Poste leur apporte son soutien avec le produit «Envoi pour élections et votations», parfaitement adapté à leurs besoins.

Vorteilhaft: die Versandoption der Post

- Zustellung erfolgt gemäss gesetzlicher Frist
- Kostenlose Lagerung für unsortierte Sendungen
- Keine Mindestmengen
- Minimales Beschädigungsrisiko
- Flexible Postaufgabe
- Gut-zum-Druck-Beratung bei Bedarf

Gemeinden können die Wahl- und Abstimmungsunterlagen von Montag bis Freitag in der Kalenderwoche vor der gesetzlichen Zustellfrist anliefern. Die Post stellt die Sendungen zuverlässig innerhalb der folgenden Kalenderwoche zu. Das Produkt kann auch für kantonale und kommunale Wahlen und Abstimmungen oder für Nachwahlen genutzt werden. Es gelten in diesem Fall jedoch die Beförderungszeiten für B-Post-Massensendungen.

Weitere Infos:

post.ch/wahlen-und-abstimmungen

Avantageuse: l'option d'expédition de la Poste

- Distribution conformément au délai légal
- Stockage gratuit des envois non triés
- Pas de quantité minimale
- Risque minimum de détérioration
- Dépôt d'envois flexible
- Conseil Bon à tirer sur demande

Les communes peuvent livrer le matériel de vote du lundi au vendredi la semaine précédant le délai de distribution légal. La Poste assurera une distribution en toute fiabilité durant la semaine suivante. Le produit peut également être utilisé pour les élections et votations cantonales et communales ou pour les élections partielles. Dans ce cas, les durées d'acheminement sont celles des envois en nombre du Courrier B.

Informations complémentaires:

poste.ch/elections-et-votations





Die vielen Facetten der Kultur

Die Berührungspunkte zwischen Gemeinden und der Kultur stehen in der aktuellen Ausgabe der «Schweizer Gemeinde» im Zentrum - und die sind genauso facettenreich wie der Begriff der Kultur selbst. Auch der Bund beschäftigt sich gerade intensiv mit der Kultur, denn er will deren Förderung neu aufgleisen und hat im Juni die neue Kulturbotschaft 2025-2028 präsentiert. Diese ist noch bis September in der Vernehmlassung.

Die Gemeinden sind ein wichtiger Puzzlestein in der Kulturförderung. Unser Blick in die Ostschweiz erklärt, wie sich Gemeinden zusammentun, um die regionale Kulturförderung effizienter zu gestalten und damit auch die Gemeindebehörden zu entlasten. Der Blick in die andere Richtung, nach Westen, zeigt, wie wichtig Kultur für den Zusammenhalt in der Gesellschaft sein kann: dies anhand der lebendigen Chortradition im Kanton Freiburg.

Eine ganz andere Art der Kultur, aber nicht minder prägend, ist die Baukultur. Hier spielen die Gemeinden eine aktive Rolle: Mit gezielter Planung prägen sie Ortsbilder, und das über Generationen. Wie in der Genfer Agglomerationsgemeinde Meyrin, wo sich die Gemeindebehörden ihrer Rolle für die Siedlungsentwicklung bereits sehr früh bewusst waren.

Untrennbar mit Kultur verbunden sind auch Traditionen. Anachronistisch mögen die trommelnden Milizen in historischer Uniform im Tessiner Bleniotal wirken. Doch ein Blick hinter die Kulissen offenbart einen spannenden Hintergrund.

Mögen diese vielfältigen Geschichten aus den Gemeinden Ihren Spätsommer bereichern - wir wünschen eine spannende Lektüre!

Les nombreuses facettes de la culture

Les points de contact entre les communes et la culture sont au centre de l'édition actuelle de «Commune Suisse» – et ils sont aussi variés que la notion de culture elle-même. La Confédération se préoccupe également actuellement intensément de ce thème. Elle souhaite en effet donner une nouvelle orientation à son encouragement de la culture et a présenté en juin dernier le nouveau message sur la culture 2025-2028. Celui-ci est en consultation jusqu'à la fin septembre.

Les communes représentent une importante pièce du puzzle de l'encouragement de la culture. En Suisse orientale, nous montrons comment les communes collaborent pour concevoir un encouragement régional de la culture plus efficace et décharger ainsi les communes. A l'ouest de la Suisse, l'exemple des chorales fribourgeoises met en évidence l'importance de la culture pour la cohésion sociale.

Un autre aspect tout aussi essentiel de la culture est celui du bâti. Les communes jouent ici un rôle actif. Grâce à une planification ciblée, elles influencent, au fil des générations, caractéristiques des construits. A l'image de la commune de Meyrin dans l'agglomération genevoise, où les autorités communales ont très tôt été conscientes de leur rôle dans le développement ur-

Les traditions sont également étroitement liées à la culture. Les milices historiques de la Valle di Blenio avec leurs tambours peuvent sembler anachroniques. Un regard derrière les coulisses révèle toutefois un arrière-plan passionnant.

Nous espérons que ces histoires communales variées enrichiront votre fin d'été. Excellente lecture!

Una cultura dalle molteplici sfaccettature

L'ultimo numero di «Comune Svizzero» è dedicato ai punti di contatto tra i comuni e la cultura, altrettanto sfaccettati quanto il concetto stesso di cultura. Anche la Confederazione si sta occupando intensamente di cultura, in quanto vuole rilanciare la sua promozione, e a giugno ha presentato il nuovo messaggio sulla cultura 2025-2028, in consultazione ancora fino a settembre.

I comuni costituiscono una tessera importante nel mosaico della promozione culturale. Il nostro sguardo alla Svizzera orientale mostra in che modo i comuni stanno riunendo le loro forze per rendere più efficiente la promozione culturale regionale, sgravando così anche le autorità comunali. Lo sguardo si rivolge poi altrove, verso ovest, per scoprire quanto sia importante la cultura per la coesione sociale, come lo dimostra la vivace tradizione corale del Cantone di Friburgo.

Un tipo di cultura completamente diverso, ma non per questo meno incisivo, è la cultura della costruzione. In questo caso, i comuni sono attori attivi: con una pianificazione mirata modellano gli insediamenti e lo fanno per generazioni, come nel caso del comune dell'agglomerato ginevrino di Meyrin, dove sin dall'inizio le autorità comunali erano consapevoli del loro ruolo nello sviluppo degli insediamenti.

Anche le tradizioni sono legate indissolubilmente alla cultura. Le milizie in uniforme storica che suonano i tamburi nella Valle di Blenio in Ticino possono sembrare anacronistiche, ma uno sguardo dietro le quinte rivela un retroscena emozionante.

Speriamo che questa raccolta di storie dai comuni sia ricca di spunti per la vostra fine estate e vi auguriamo una lettura entusiasmante!

Nadja Sutter

Chefredaktorin «Schweizer Gemeinde Rédactrice en chef «Commune Suisse» Caporedattrice «Comune Svizzero»

Quando i tamburi risuonano nella valle

Tradizioni religiose e militari si sovrappongono nelle feste mariane e patronali della Valle di Blenio. Le milizie storiche bleniesi commemorano ogni anno la partecipazione dei mercenari locali alla campagna di Russia di Napoleone.





Foto: mad/P. Dangelo

Prima domenica di luglio: alla mattina la valle è ancora tranquilla, anche se i primi escursionisti sono già in viaggio in auto, moto o bicicletta da Biasca verso il Passo del Lucomagno. Improvvisamente il silenzio viene interrotto da un rullo di tamburi. All'Aquila il segreto è svelato. Soldati in uniformi storiche marciano verso Dangio: sbandieratori, tamburini, fucilieri, guidati da un comandante.

La milizia storica di Aquila è composta da circa 45 uomini, con due cadetti in coda che hanno appena 11 anni. L'orgoglio è evidente nei ragazzi. A prima vista, la piccola parata militare sembra anacronistica, ma la popolazione ama questa tradizione. «Quando ero bambina seguivo anch'io il corteo», racconta una mamma con un bambino in braccio. «È importante mantenere viva

questa tradizione, anche per rispetto ai nostri antenati», dice il fuciliere Edo Cima che raccoglie offerte a sostegno della milizia con una piccola borsa di pelle. Lui stesso ne fa parte da 22 anni.

Soldati della Valle di Blenio

Il rispetto e il ricordo vanno ai soldati della Valle di Blenio che furono arruolati come mercenari per la campagna di Russia di Napoleone del 1812. Promisero che qualora fossero tornati sani e salvi dalla guerra avrebbero onorato la Madonna o il Santo patrono del loro villaggio ogni anno, in occasione della festa del paese. Questa promessa è passata alla storia come giuramento della Beresina, dal nome della sanguinosa battaglia della Beresina, in cui morirono migliaia di confederati.



Le milizie aquilane marciano attraverso Dangio. Foto: Gerhard Lob



Fuciliere Edo Cima raccoglie offerte a sostegno della milizia con una piccola borsa di pelle.



Le milizie aiutano a organizzare la messa all'Aquila.

Foto: Gerhard Lob



A Leontica si suona anche il tamburo. Foto: mad/P. Dangelo



Foto: Gerhard Lob

Quando i soldati rientrarono in patria istituirono alcuni corpi militari con lo scopo di condecorare le sagre dei rispettivi villaggi. Ancora oggi ogni anno le tre milizie storiche di Leontica, Aquila e Ponto Valentino prendono parte rispettivamente alla festa di San Giovanni Battista (24 giugno), a quella della Madonna del Rosario (prima domenica di luglio) e alle celebrazioni in onore della Madonna del Carmelo (terza domenica di luglio).

«In questi giorni di festa si mescolano usanze militari e religiose», spiega Denys Gianora, presidente onorario della milizia napoleonica di Leontica, probabilmente la più nota delle tre milizie della Valle di Blenio. Questa compagnia fa parte dell'Associazione Ticinese Costumi Tradizionali e dell'Associazione Europea Souvenir Napoléonien e occasionalmente partecipa anche a manifestazioni in altre parti della Svizzera o all'estero. Nel 2012, in occasione dell'anniversario, ha sfilato nella Basilica di San Pietro e nel Pantheon a Roma. «È stato molto emozionante», ricorda Gianora. I membri della compagnia indossano uniformi militari storiche.

Tradizione familiare

La miscela di elementi militari e religiosi si riflette bene nella santa messa celebrata la domenica mattina. All'Aguila, i tamburini fanno tremare la chiesa parrocchiale di San Vittore quando in momenti precisi della celebrazione entrano ed escono dalla chiesa, per esempio al momento della consacrazione. Nel pomeriggio la milizia storica accompagna la processione in onore della Madonna da Aquila a Dangio e ritorno. La statua della Madonna viene portata in spalla dai membri della Confraternita del S. Rosario che vestono un abito blu con mozzetta e cordone bianco.

Padre Miroslaw Janiak, che quest'anno ha presieduto la messa all'Aguila, ama questa tradizione: «Sono arrivato in Valle di Blenio dalla Sicilia, da lì conoscevo questo tipo di processione». Tuttavia: «La partecipazione alla messa e alla processione non è più così forte tra

la popolazione come un tempo», dice il sacrestano. E questo non sorprende, vista la secolarizzazione della società. Nonostante questo, le milizie non hanno problemi di reclutamento. «Per i giovani è una questione di orgoglio portare avanti la tradizione della valle, che spesso è anche una tradizione familiare», dice Denys Gianora.

Secondo le ricerche storiche, le milizie furono menzionate per la prima volta nel 1812. Le compagnie di Leontica e Ponto Valentino possono essere fatte risalire al 1816, quella di Aquila al 1817. Non si sa con certezza quanti uomini della Valle di Blenio fossero al servizio di Napoleone. Gli storici ipotizzano che fossero 26 e che solo da tre a sei di loro presero parte alla campagna di Russia. «Le reclute si offrirono volontarie soprattutto per motivi economici. Le indennità e le paghe offerte dal governo francese erano integrate da generosi bonus forniti dai cantoni», si legge nel libro di Davide Adamoli e Damiano Robbiani «Milizie bleniesi. Milizie storiche della Valle di Blenio. Tra storia e memoria», pubblicato nel 2012 in occasione del 200° anniversario.

Inserite nell'«Elenco delle tradizioni viventi in Svizzera»

Le milizie storiche sono una tradizione importante della Valle di Blenio e consolidano il senso di identità e di appartenenza locale. «Le celebrazioni sono ancora molto importanti», dice Odis Barbera De Leoni, sindaco di Acquarossa, comune che comprende le frazioni di Leontica e Ponto Valentino. «In occasione della festa, ancora oggi, la gente pulisce e decora il villaggio. A Ponto Valentino la festa dura fino a lunedì mattina »

Le milizie della Valle di Blenio sono inserite nell'«Elenco delle tradizioni viventi in Svizzera» dell'Ufficio federale della cultura, sotto la dicitura «Milizie ticinesi» unitamente al Corpo dei Volontari Luganesi, che però ha una storia molto diversa. Il Corpo dei Volontari Luganesi nacque nel 1797 come apparato di difesa del borgo di Lugano per fronteggiare eventuali attacchi della neonata Repubblica Cisalpina. Dopo un periodo di oblio tra fine Ottocento e inizio Novecento, fu ricostituito nel 1928 in occasione del Tiro Federale di Bellinzona, quando il Municipio di Lugano gli attribuì uno statuto e lo promosse a picchetto d'onore. Appuntamenti fissi del corpo luganese sono le feste del 1° gennaio e del 1° agosto.

> Gerhard Lob Libero professionista

Gli strumenti e le tecnologie digitali

costituiscono per i comuni un ulteriore

canale di promozione della partecipa-

zione politica e sociale. I residenti dei

comuni possono, ad esempio, parteci-

pare alla vita del proprio quartiere con-

dividendo le loro idee online, avere

voce in capitolo nella progettazione

della piazza del paese o essere coinvolti sin dalle fasi iniziali nella sua pia-

nificazione territoriale. La cosiddetta

«tecnologia civica» promuove inoltre

la formazione dell'opinione politica e

gli scambi con l'amministrazione co-

munale, rendendo possibile un'integra-

zione tra gli strumenti digitali e le

forme tradizionali di partecipazione.

Quali sono i servizi offerti che hanno

avuto successo in Svizzera? Vi presen-

Oggi i residenti di Oberägeri (ZG) hanno

la possibilità di svolgere un ruolo attivo

nel plasmare il futuro della loro comu-

nità. Nel quadro del processo strategico

definito dal Comune, le parti interessate

e il consiglio comunale si interrogano

sullo sviluppo e sulla convivenza so-

ciale della comunità. Le persone coin-

volte si riuniscono sul posto per scambiarsi le varie idee, le quali vengono

presentate parallelamente su una sorta

di bacheca digitale. Indipendentemente

dal luogo e dall'ora, i residenti hanno la

possibilità di lasciare dei commenti

online ed esprimersi in merito a propo-

Nel 2021 il Comune vallesano di St-Mau-

rice ha introdotto un nuovo canale di

comunicazione sotto forma di applica-

zione. L'obiettivo dell'app «Citympact» è

consentire soprattutto ai giovani adulti

di entrare in contatto in maniera sem-

plice con l'amministrazione comunale. Gli utenti possono utilizzare la piattaforma digitale per commentare i progetti comunali e valutare le varie idee, ad

esempio per la ristrutturazione degli edifici scolastici o il rifacimento della strada

principale. Possono anche firmare o lan-

ciare una petizione e condividere la loro

opinione con altre parti interessate. I

commenti inseriti vengono inoltrati tra-

mite la piattaforma direttamente al per-

sonale amministrativo responsabile.

ste e bozze di progetti.

tiamo tre esempi.

Tecnologia civica: un'opportunità per comuni

Nella regione di Frauenfeld undici comuni, ovvero Felben-Wellhausen, Frauenfeld, Gachnang, Herdern, Hüttlingen, Müllheim, Neunforn, Pfyn, Stettfurt, Uesslingen-Buch e Thundorf, hanno

sviluppato un servizio collettivo online offerto per i residenti. Tale servizio, denominato «Regio Frauenfeld-App», consente uno scambio reciproco di opinioni tra i residenti e con l'ambiente politico. L'app offre inoltre informazioni su associazioni locali, eventi o proposte per escursioni.

Secondo Peppino Giarritta, incaricato della Confederazione e dei cantoni per l'Amministrazione digitale Svizzera, i collaboratori delle autorità pubbliche hanno un atteggiamento propositivo e svolgono un ruolo fondamentale nel garantire che le soluzioni digitali siano fornite a livello comunale e offrano un valore aggiunto ai residenti. Gli scambi con altri comuni che offrono servizi online, così come con organizzazioni della società civile, è molto prezioso per il brainstorming di idee: pertanto, l'Amministrazione digitale Svizzera partecipa come partner alla Conferenza sulla tecnologia civica (conferenza Civic Tech) della Federazione Svizzera dei Parlamenti dei Giovani, che si svolge annualmente a Berna. La conferenza offre agli attori del settore della tecnologia civica e alle parti interessate dell'amministrazione e della politica un modo semplice per scambiare opinioni

L'Amministrazione digitale Svizzera (ADS) coordina, gestisce e promuove le attività di digitalizzazione della Confederazione, dei cantoni, delle città e dei comuni al fine di accelerare la trasformazione digitale tra i vari livelli istituzionali. La Confederazione e i cantoni

e fare networking.





Partecipazione tramite app: è possibile in molti comuni.

Foto: unsplash/freestocks

sono enti responsabili dell'ADS con pari diritti. L'Associazione dei comuni svizzeri e l'Unione delle città svizzere sostengono l'ADS in qualità di partner. L'ADS promuove annualmente progetti per la partecipazione attiva dei cittadini alla vita politica e alle attività delle amministrazioni pubbliche:

www.amministrazione-digitale-svizzera.ch



Vanessa Eugster Responsabile della comunicazione Segreteria Amministrazione digitale Svizzera

Clicca qui per la versione digitale dell'articolo:



Guida per comuni digitali

Al giorno d'oggi, quasi nessun comune può «sfuggire» alla digitalizzazione. Mentre alcuni comuni sono già a buon punto, altri sono solo all'inizio del processo. Avete una domanda sulla digitalizzazione o sull'e-government nel vostro comune? Scriveteci e sottoporremo la vostra domanda agli esperti della nostra sezione «Guida per comuni digitali».

Contatto: info@chgemeinden.ch

Cosa rende i borghi svizzeri più belli

Dal 2015, l'associazione «I Borghi più belli della Svizzera» insignisce le località particolarmente armoniose. Ma quali criteri devono essere soddisfatti perché un borgo possa fregiarsi del titolo? Le risposte del presidente dell'associazione Kevin Quattropani.



Le Landeron (NE), uno dei borghi più belli della Svizzera.

Foto: mad/Christian Guerra/Swissvillages

«La diversità della Svizzera non smette mai di stupirmi», afferma Kevin Quattropani. Il presidente dell'associazione «I Borghi più belli della Svizzera» dovrebbe saperlo: come direttore di un'agenzia di viaggi, ha già girato mezzo mondo. Negli ultimi anni, tuttavia, è stato sempre più attratto dai borghi più belli della Svizzera. Questo fa parte del suo impegno nei confronti dell'associazione che ha fondato con persone che la pensano allo stesso modo nel 2015. «Continuavo a imbattermi nel marchio durante i miei viaggi in Francia e in Italia; in questi paesi esistono da tempo associazioni simili. Così ho pensato: perché non in Svizzera?» Presto detto, Kevin Quattropani ha aperto le porte ai

comuni, che si sono dimostrati molto disponibili a partecipare. Nel frattempo, 48 villaggi e piccole cittadine di tutte le parti del paese sono diventati membri e possono esporre un cartello all'ingresso della località per indicare che

sono tra i borghi più belli della Svizzera. Sono inoltre inseriti in una guida turistica appositamente pubblicata.

Quali criteri devono soddisfare i borghi per potersi fregiare del titolo? Kevin Quattropani: «La posizione è molto im-



«Non bastano alcune case ben decorate; gli edifici devono formare un insieme armonico e integrarsi nel paesaggio.»

Kevin Quattropani, presidente dell'associazione «I Borghi più belli della Svizzera»

portante, ad esempio Saint-Saphorin sul lago Lemano o Soglio sulle montagne della Bregaglia.» Inoltre, è importante un paesaggio urbano armonioso. «Non bastano alcune case ben decorate; gli edifici devono formare un insieme armonico e integrarsi nel paesaggio.» Inoltre, un asse di traffico importante non deve attraversare il centro storico. Kevin Quattropani si aspetta anche un certo impegno da parte dei rappresentanti dei comuni. «Vorremmo che i membri si scambiassero idee tra loro.»

Un altro criterio è la dimensione: il comune non deve avere più di 10000 abitanti. E il comune politico che conta e non un distretto o una frazione. Ma cosa succede se un comune cresce fortemente o fusiona? Nel caso di fusioni, l'associazione chiude un occhio: «Se il comune era già membro prima della fusione e mantiene la sua peculiarità dopo la fusione, può rimanere membro.» Kevin Quattropani ha già in cantiere un nuovo marchio per le cittadine in rapida crescita: «Swiss Historic Towns» distinguerà in futuro le cittadine storiche che possono anche avere più di 10000 abitanti.

Decisione politica

Quando si tratta di aderire, l'associazione si rivolge specificamente ai comuni politici e non alle organizzazioni turistiche. «L'adesione è una decisione politica», afferma Kevin Quattropani. Da un lato, questo è dovuto al fatto che l'associazione si preoccupa anche della qualità della vita nei borghi. D'altra parte, è una decisione chiaramente politica anche per le associazioni di altri paesi che fanno parte della federazione internazionale «Les Plus Beaux Villages de la Terre», di cui fa parte anche l'associazione svizzera. Kevin Quattropani mantiene un vivace scambio con gli al-

tri membri della federazione internazionale. Cosa distingue i borghi svizzeri in un confronto internazionale? «Chiaramente la diversità in un'area molto piccola», dice Kevin Quattropani. C'è Ascona, per esempio, con il suo fascino mediterraneo, e a meno di 40 minuti di auto il rustico villaggio Walser di Bosco Gurin. Oppure la regione intorno al Lago di Bienne, con le cittadine di Erlach, Le Landeron e La Neuveville, che uniscono due regioni linguistiche, due cantoni e due comunità religiose in un'area molto piccola, dove però ogni luogo ha un aspetto diverso e molto individuale.

Nadja Sutter Caporedattrice «Comune Svizzero» Traduzione: Kevin Quattropani

Informazioni: www.swissvillages.org

Grandson (VD)





Annick Voirol, responsabile della cultura e del turismo del Comune di Grandson (VD): «Il label 'I Borghi più belli della Svizzera' è molto importante per noi dal punto di vista turistico. Il castello di Grandson è molto conosciuto, ma pochi conoscono la cittadina storica e la chiesa romanica. Allo stesso tempo, Grandson gode di una splendida posizione tra il lago di Neuchâtel e le colline del Giura; è un luogo ideale per le escursioni a piedi o in bicicletta. Con il marchio possiamo far conoscere meglio Grandson e tutti i suoi aspetti. Ciò che ci piace particolarmente del marchio è che promuove il turismo dolce e sostenibile. Siamo stati contattati dall'associazione nel 2016 e, insieme a St-Ursanne, siamo stati la prima località della Svizzera francese a partecipare. L'idea ci è piaciuta subito. Nel 2018 si è svolta a Grandson l'assemblea generale dell'associazione che ci ha permesso di incontrare i rappresentanti delle comunità di tutta la Svizzera. Questo scambio è stato molto interessante.»

Ecco cosa dice Kevin Quattropani, presidente dell'associazione «I Borghi più belli della Svizzera»:

«Grandson, con il suo possente castello, domina il lago di Neuchâtel. Circondato da innumerevoli vigneti, mantiene ancora un'atmosfera molto misteriosa.»

Hospental (UR)





Rolf Tresch, sindaco di Hospental (UR): «È bello che un piccolo villaggio come Hospental, con abitanti, possa ricevere il marchio dell'associazione 'I Bor-

ghi più belli della Svizzera'. Questo significa molto per noi. Hospental ha un centro storico molto ben conservato, come raramente se ne vedono altrove, e in estate la diligenza del Gottardo lo attraversa ogni giorno. La particolarità del nostro villaggio, tuttavia, è la coesione sociale della popolazione. Dall'autunno del 2022 siamo membri dell'associazione e speriamo che questo porti un po' più di vita al villaggio. Dieci anni fa qui c'erano nove

locande, ora ce ne sono solo quattro. Il nostro obiettivo è un turismo lento e sostenibile, non un turismo di massa. Il label ci aiuta proprio in questo. Da quando ce l'abbiamo, notiamo che vengono prenotate più visite al villaggio.»

Ecco cosa dice Kevin Quattropani, presidente dell'associazione «I Borghi più belli della Svizzera»: «Hospental è un villaggio alpino molto armonioso, dominato da un'imponente torre di guardia sopra la Valle di Urseren. Un villaggio pittoresco, sia in estate che in inverno.»

Poschiavo (GR)



Nicola Passini, cancelliere Poschiavo (GR): «Poschiavo stato il primo borgo in assoluto a ricevere il marchio. Ricordo ancora bene quando la dele-

gazione motivata dell'associazione 'I Borghi più belli della Svizzera' venne da noi. Eravamo un po' sorpresi che avessero scelto proprio Poschiavo, ma ci siamo subito entusiasmati all'idea. Siamo davvero orgogliosi di portare questo marchio. Fa conoscere ancora meglio Poschiavo, che negli ultimi anni è diventato un centro di idee e progetti. Con questo label possiamo dimostrare che a Poschiavo non c'è solo una na-



tura meravigliosa, ma anche una cittadina unica dal sapore mediterraneo. Molti visitatori sono sorpresi di quanto Poschiavo sia bella e versatile.»

Ecco cosa dice Kevin Quattropani, presidente dell'associazione «I Borghi più belli della Svizzera»: «Poschiavo è un borgo ricco di storia e di storie. Da luogo di transito sulla via per l'Engadina, oggi sta vivendo una seconda fioritura grazie a numerose iniziative.»

A passeggio tra agglomerato, città e campagna

Situato al confine con la Francia, il Comune di Meyrin (GE) ospita oggi 26000 persone provenienti da 140 nazioni diverse. Come ci riesce? Sfruttando le sue qualità in materia di cultura della costruzione per creare una propria identità.



Siepi e recinzioni intrecciate fungono da elementi strutturanti.

Foto: mad/Thimothé Beuret

I comuni svizzeri sono sotto pressione: devono promuovere sé stessi, creare e mantenere posti di lavoro, offrire abitazioni per persone di tutte le età e tutte le tasche, ma anche spazi per il tempo libero e luoghi d'incontro. Le grandi tendenze globali come la digitalizzazione, il cambiamento climatico o l'invecchiamento della società hanno effetti concreti anche a livello locale. Il Comune ginevrino di Meyrin è un luogo con un passato originale. Fino alla metà del Novecento ospitava circa 2000 abitanti e aveva una vocazione agricola, come testimoniato ancora oggi dal centro storico, ben curato e animato da attività pubbliche. Ma negli anni successivi la costruzione dell'aeroporto internazionale di Cointrin, a partire dagli anni Venti, e soprattutto la nascita dell'Organizzazione europea per la ricerca nucleare (CERN) nel 1954 ne hanno profondamente cambiato l'aspetto.

Da villaggio a città satellite

I nuovi posti di lavoro, talvolta altamente specializzati, attirarono persone da tutto il mondo. La costruzione della prima città satellite svizzera, denominata «Nouvelle Cité», fu la conseguenza diretta dell'imminente carenza di alloggi. Affidandosi pienamente ai canoni

del Movimento Moderno furono realizzati edifici abitativi alti fino a 13 piani e con ampi spazi verdi. Già all'epoca l'amministrazione cantonale si dimostrò lungimirante, perché si rese conto che i soli spazi abitativi non sono sufficienti a creare un senso di appartenenza. Parallelamente, negli anni Sessanta Meyrin investì infatti molto nelle infrastrutture pubbliche, costruendo spazi per manifestazioni sportive e culturali, ma anche sostenendo la fondazione di varie associazioni.

Oggi Meyrin è caratterizzata da quartieri con qualità diverse. Il più recente è l'«Écoquartier Les Vergers», i cui 1350 appartamenti possono ospitare fino a 3000 persone. La crescita della popolazione è leggermente rallentata, ma stanno emergendo questioni di natura diversa. La riqualificazione energetica della «Nouvelle Cité» conserva le qualità urbanistiche dell'insediamento, mentre la densificazione edilizia avviene principalmente aumentando i piani. Gli spazi verdi preesistenti sono valorizzati con progetti paesaggistici e di moderazione del traffico.

Più di un progetto di costruzione stradale

Uno di questi progetti è quello della «Route de Prévessin», un sentiero per pedoni, ciclisti e cicliste che unisce paesaggio e agglomerato. Sviluppato nell'ambito del progetto d'agglomerato «Paysage 2012», si snoda tra diversi spazi aperti preesistenti e sensibilizza coloro che abitano nell'agglomerato alle peculiarità paesaggistiche situate proprio sotto casa: campi, boschi, parchi, fattorie.

Nel concreto, si è provveduto a ridurre la carreggiata per indurre una velocità più moderata e a eliminare cordoli e chicane per ripristinare il carattere agricolo delle strade di campagna. Le nuove panchine permettono a chi cerca un momento di relax di godere del paesaggio, mentre il vecchio ufficio doganale è stato trasformato in una sala riunioni con un'area pic-nic. Altri elementi come le recinzioni dei pascoli, un tavolo di legno con panche in pietra calcarea, un rubinetto per l'acqua potabile e le siepi selvatiche conferiscono un carattere ancor più rurale al paesaggio proteggendo al contempo le colture agricole. Finora è stato realizzato un tratto lungo 800 metri che rientra in un progetto globale incentrato su una coesistenza pacifica tra abitanti, agricoltura e paesaggio.

Come spiega Eric Cornuz, consigliere comunale di Meyrin, nemmeno qui un progetto del genere si realizza da sé. Ci è voluta un'intensa opera di convincimento per chiudere al traffico automobilistico la strada transfrontaliera percorsa ogni giorno da circa 6000 veicoli. Ma per il Comune era chiaro che la



Meyrin offre alla popolazione interessanti spazi all'aperto in aree edificabili e agricole. Foto: mad/Thimothé Beuret

Consulenzaculturadellacostruzione.ch

Siete alla ricerca di suggerimenti per lo sviluppo strutturale del vostro comune? Oppure siete amministratori di condominio e volete conoscere le opportunità di formazione nella vostra regione? Il nuovo sito web dell'Ufficio federale della cultura sostiene e ispira tutti coloro che pianificano e progettano i nostri ambienti di vita. Mostra come implementare una cultura della costruzione di qualità nei comuni e nelle città.

www.consulenzaculturadellacostruzione.ch

priorità spettava alla riqualificazione paesaggistica e alla protezione della biodiversità.

Trasformare direttive astratte in innovazioni locali

Dagli anni Settanta gli enti pubblici e privati del Cantone di Ginevra hanno sviluppato approcci, strumenti, progetti e misure per poter conservare e valorizzare lo spazio rurale di un Cantone che si contraddistingue per un connubio tra città di richiamo internazionale e spazio rurale ben conservato, con numerose attività agricole e vitivinicole.

Un impegno che continua a dare i suoi frutti ancora oggi: il piano direttore del Cantone contiene un foglio di coordinamento che prescrive una pianificazione rispettosa del paesaggio. Grazie a questo strumento è possibile valorizzare le qualità dei luoghi in materia di cultura della costruzione e conservarle come valori che promuovono l'identità per le generazioni presenti e future.

> Nicole Düpre Collaboratrice scientifica, Cultura della costruzione Ufficio federale della cultura

Annuncio



NUOVO - Portale dei posti del mondo dei pompieri Beneficia da adesso di uno sconto di lanciamento del 50%!



Federazione svizzera dei pompieri

Come i comuni possono promuovere la mobilità ciclistica

Una nuova piattaforma online supporta le autorità locali nella promozione della mobilità ciclistica. La guida descrive come rendere un territorio a misura di bicicletta e come incoraggiare l'uso della bicicletta.

La legge federale sulle piste ciclabili è entrata in vigore il 1º gennaio 2023. Essa si basa sulla votazione del 2018 che ha portato all'inclusione degli itinerari ciclabili nella Costituzione svizzera. Questa legge definisce nuovi principi per la pianificazione, la costruzione e la manutenzione delle reti ciclabili. I cantoni e i comuni sono ora obbligati a creare e mantenere una rete di piste ciclabili di alta qualità per gli spostamenti quotidiani e per il tempo libero. La pianificazione di queste reti in piani vincolanti per le autorità deve essere completata entro la fine del 2027, e attuata entro il 2042. Ma come si può incoraggiare l'utilizzo della bicicletta? Quali sono le infrastrutture e le misure promozionali disponibili? Quali fattori devono essere presi in considerazione? Per sostenere le autorità locali in questo compito, l'Observatoire universitaire du vélo et des mobilités actives (OU-VEMA) dell'Università di Losanna e il Büro für Mobilität AG (bfm) hanno sviluppato la «Guide Vélo». Si tratta di una piattaforma online bilingue (tedesco e francese), il cui contenuto può essere scaricato anche in formato PDF e stampato. La guida è stata realizzata con il supporto di Svizzera Energia, PRO VELO Svizzera e dei Cantoni di Friburgo, Lucerna, Vaud e Zurigo. È stata inoltre convalidata da un gruppo di esperti.

Perché promuovere la bicicletta?

La bicicletta ha molti vantaggi: è silenziosa, sana, ecologica, poco ingombrante ed economica. Contribuisce a rispondere a una serie di sfide: le emissioni di CO2 e i cambiamenti climatici, la dipendenza dai combustibili fossili e l'inquinamento atmosferico, i problemi di salute pubblica legati a stili di vita sedentari, la congestione delle infrastrutture e il deterioramento della qualità della vita (rumore, spazio occupato dal traffico e dai parcheggi, ecc.).

Inoltre, la bicicletta ha un grande potenziale non sfruttato. Nel 2021, il 60% degli spostamenti in Svizzera non superava i 5 km (Microcensimento Mobilità e Trasporti 2021). A livello nazionale,

solo l'8% degli spostamenti viene effettuato in bicicletta. Questo dato nasconde grandi differenze tra regioni e città, in particolare con città più ciclabili come Berna e Basilea, che raggiungono circa il 20% di spostamenti in bicicletta, ma sono ancora molto lontane dalle città più ciclabili del Nord Europa.

Per chi promuovere l'uso della bicicletta?

La guida prosegue sottolineando l'ampia diversità dei ciclisti e dei tipi di bicicletta. In particolare, fa riferimento al modello 8-80, che richiede lo sviluppo di un «territorio ciclabile» in modo che le persone di età compresa tra gli 8 e gli 80 anni possano pedalare autonomamente. Vi è inoltre un approfondimento sul tipo di «due ruote» disponibili, che

amplia l'utilizzo della bicicletta. L'assistenza elettrica consente di raggiungere un pubblico più ampio, di coprire distanze maggiori e di ridurre notevolmente l'impatto della topografia. Le biciclette da carico e i rimorchi possono essere utilizzati per trasportare bambini e attrezzature. Le biciclette pieghevoli e self-service possono essere facilmente combinate con il trasporto pubblico.

Come si può promuovere la bicicletta?

Per promuovere l'uso della bicicletta è necessario un «sistema ciclistico», quindi occorre pensare in modo olistico e agire sia sui ciclisti, sia sull'idoneità del territorio che li accoglie (ciclabilità). A tal fine, la guida suggerisce una serie



Una nuova guida mostra ai comuni come promuovere la mobilità ciclistica.

di «check-list» da seguire nella stesura di un piano d'azione per la mobilità ciclistica. Per sviluppare un piano d'azione, vengono proposte tre fasi: una diagnosi, la formulazione di una visione generale e di obiettivi, e quindi la definizione di misure per raggiungerli; oltre a un calendario e a un sistema di monitoraggio delle misure. Il sostegno politico deve garantirne le risorse umane e i finanziamenti necessari.

La guida si compone di misure per promuovere la mobilità ciclistica sotto forma di 35 schede illustrate e con esempi pratici.

La prima serie di schede riguarda le infrastrutture e la pianificazione. L'obiettivo di queste misure è rendere il territorio a misura di bicicletta e garantire che i percorsi siano diretti, collegati in una rete, sicuri, confortevoli e attraenti. In particolare, riguardano i diversi tipi di percorsi, i limiti di velocità, la gestione delle biciclette agli incroci, nonché i parcheggi, la segnaletica e la gestione delle biciclette durante i lavori stradali. Una seconda serie di misure riguarda la comunicazione, la formazione, la prevenzione e la promozione. Queste misure dovrebbero rendere visibili i miglioramenti dei percorsi ciclabili, legittimare la bicicletta come mezzo di trasporto e incoraggiare le

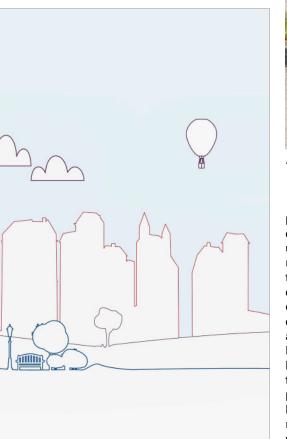


Illustrazione: mad/Agence Giorgianni et Moeschler



La bicicletta ha molti vantaggi: è silenziosa, salutare, ecologica, poco ingombrante ed economica. Foto: Shutterstock/Maria Shvtova

persone a (ri)iniziare ad andare in bicicletta. Le schede informative includono una serie di esempi pratici che le autorità locali possono sviluppare nei loro territorio, ad esempio in collaborazione con le scuole o le aziende (bike to work), o per raccogliere dati sulle pratiche ciclistiche e incoraggiare le persone ad andare in bicicletta (Cyclomania).

La guida si occupa principalmente della bicicletta come mezzo di trasporto quotidiano. Non propone ricette pronte, ma piuttosto un elenco di ingredienti. Invita le autorità locali a essere ambiziose nel rendere i propri territori ciclabili e a sfruttare al massimo il potenziale della bicicletta.

Aurélie Schmassmann Assistente-dottorante OUVEMA (Unil)

Daniel Baehler Büro für Mobilität AG (bfm)

Patrick Rérat Professore di geografia della mobilità OUVEMA (Unil)

Informazioni: www.guide-velo.ch

Le cours «Pionnier Digital» débutera en Suisse romande

L'Association des Communes Suisses et l'association Ma Commune (Myni Gmeind) se réjouissent de pouvoir proposer le cours de base «Pionnier Digital» également en Suisse romande à partir de l'automne 2023.



Plus de 900 personnes issues de communes et d'administrations cantonales ont déjà participé au cours «Pionnier digital» en Suisse alémanique. Photo: Mvni Gmeind

La numérisation offre de nombreuses possibilités aux communes, mais les confronte également à des défis importants, en particulier lorsqu'il s'agit de communes de petite et moyenne taille. Avec des budgets limités, il s'agit de répondre à des exigences croissantes dans le domaine de la cyberadministration et de satisfaire les attentes croissantes des citoyens. Ce cours est conçu pour aider les administrations communales à relever ces défis.

En seulement deux jours, les collaboratrices et collaborateurs des administrations communales et les représentants des communes acquièrent des connaissances de base sur la numérisation et reçoivent de précieux conseils et astuces pour mener à bien et diriger des projets.

Le facteur humain

Le premier jour, l'être humain est au centre des préoccupations. Dans le cadre de la transformation numérique, nous nous concentrons non seulement sur les nouveaux outils et technologies, mais aussi sur le facteur humain. Des thèmes tels que l'introduction à la transformation numérique, les change

ments dans l'administration, les défis et les solutions ainsi que les facteurs de succès pour la mise en œuvre de projets de numérisation seront abordés. Le deuxième jour tourne autour de la cyberadministration, y compris un regard vers l'avenir avec des thèmes comme l'intelligence artificielle, l'Internet des objets et les tendances. Nous traitons de ce que signifie la numérisation de l'administration et nous nous penchons sur la cyberadministration et la collaboration entre les différents acteurs. Nous abordons également les instruments de promotion du développement régional en Suisse et prodiguons des conseils pratiques pour profiter d'expériences et des bonnes pratiques.

L'échange d'expériences

Le cours a été proposé pour la première fois en 2022 en Suisse alémanique et n'a cessé de se développer depuis. Entretemps, plus de 900 personnes issues de communes et des administrations cantonales ont déjà participé à ce cours.

Un élément important du cours est l'échange d'expériences et le coaching de ses propres projets. Cela se fait directement pendant le cours par des ateliers, mais aussi pendant le souper en commun le premier soir du cours. L'expérience des cours précédents a montré que cet échange entre les participants est très important.

Le cours a lieu à Fribourg et offre une introduction simple à la numérisation grâce à sa courte durée de quatre modules de quatre heures chacun et à des frais de participation peu élevés de CHF 890.— (souper compris). Il prépare vos collaboratrices, collaborateurs et membres de l'Exécutif de manière optimale aux défis à venir.

Informations

Soyez un pionnier de la numérisation de votre commune et participez activement à la construction de l'avenir! Inscrivez-vous dès maintenant et assurez-vous une place dans le cours «Pionnier Digital».

Premier cours en français:

Date: mardi 3 et mercredi 4 octobre 2023

Lieu: Fribourg

Réalisation: Academia Group Frais de participation: CHF 890.-,

souper compris

Vous trouverez de plus amples informations et la possibilité de vous inscrire sur notre site Internet www.digitalpionier.ch/fr.

Les participants qui suivent tous les modules du cours reçoivent un certificat de «Pionnier Digital» en guise de distinction. Ils jouent ainsi un rôle important dans la préparation des communes suisses à l'avenir numérique.

Chargés de cours expérimentés

Nos chargés de cours sont des spécialistes expérimentés de la numérisation qui ont une connaissance approfondie du monde des communes. Stéphane Schwab est responsable du secrétariat de la cyberadministration du canton de Fribourg. Il est membre du comité directeur et président de la commission des utilisateurs d'iGovPortal. Son expérience en tant que syndic est un atout dans ses fonctions.

Denis Morel participe à des projets de numérisation des processus administratifs depuis plus de 15 ans. Il a en particulier conduit le projet de vote électronique de La Poste Suisse. Denis Morel est consultant et associé de la société mabuco GmbH basé à Berne. Avec son équipe, il soutient les administrations publiques dans les projets de digitalisation, de la stratégie à la mise en place de solutions, en passant par la gestion du changement et la gestion de projet.

Isabelle Moeri Ma Commune

Denis Morel Chargé de cours, consultant

Annonce



A pied entre agglomération, ville et campagne

Située à la frontière avec la France, la commune genevoise de Meyrin accueille aujourd'hui 26 000 habitants de 140 nationalités différentes. La clé de son succès? Elle tire parti des qualités de sa culture du bâti pour se créer une identité propre.

Les communes suisses sont soumises aujourd'hui à une forte pression: elles doivent se positionner en tant que place économique, maintenir et créer des emplois, et offrir des logements à des personnes de tous âges et classes de revenus, mais aussi des espaces de détente et des lieux de rencontre. Les évolutions mondiales à long terme telles que la numérisation, le changement climatique ou le vieillissement démographique ont aussi des répercussions concrètes sur le plan local. La commune genevoise de Meyrin a évolué ainsi à partir d'un contexte particulier: jusqu'au milieu du XXe siècle, c'était un village d'environ 2000 habitants, à vocation majoritairement agricole. Son centre historique, bien entretenu et animé par des affectations publiques, en témoigne aujourd'hui encore. Mais la construction de l'aéroport international de Cointrin à partir de 1920 et, surtout, l'implantation en 1954 du Centre européen pour la recherche nucléaire (CERN) ont profondément changé son aspect dans les années qui ont suivi.

Un village devient cité satellite

Les nouveaux emplois créés, parfois hautement spécialisés, attirent des gens venus du monde entier. La construction de la «Nouvelle Cité», première cité satellite de Suisse, est une réponse directe à la pénurie de logement qui menace. Dans un esprit résolument moderne, des immeubles comptant jusqu'à 13 étages surgissent, ceints de grands espaces verts. Toutefois, alors déjà, l'administration communale fait preuve de clairvoyance. Car la simple construction de logements ne suffit pas à créer un sentiment d'appartenance. En parallèle, dans les années 1960, Meyrin investit massivement dans les infrastructures publiques. Elle met ainsi en place des locaux pour accueillir des événements sportifs et culturels, tout en soutenant la création de nombreuses associations.

Aujourd'hui, Meyrin est une mosaïque de quartiers présentant des qualités diverses. Le plus récent d'entre eux est l'écoquartier «Les Vergers», dont les 1350 appartements peuvent accueillir 3000 habitants. Si la croissance démographique s'est quelque peu ralentie, d'autres thèmes viennent désormais au premier plan. L'assainissement énergétique de la Nouvelle Cité préserve les qualités urbaines de l'ensemble, tandis que la densification du milieu bâti est assurée principalement par des surélévations. Les espaces verts existants sont revalorisés par des mesures de modération du trafic et des projets paysagers.

Davantage qu'un projet routier

La Route de Prévessin est l'un de ces projets: une promenade pour piétons et cyclistes, faisant le lien entre campagne et agglomération. Conçu dans le cadre du projet d'agglomération «Paysage 2012», cette «route» longe les divers espaces libres existants et sensibilise la population

riveraine de l'agglomération aux particularités du paysage à deux pas de chez elle: champs cultivés, forêts, parcs et fermes. Concrètement, la largeur de la chaussée est réduite pour inciter les usagers à rouler moins vite; bordures et chicanes sont supprimées pour redonner à cet axe son caractère de route de campagne et, sur les bancs récemment posés, les promeneurs peuvent se détendre et laisser leur regard errer sur le paysage alentour. L'ancienne douane est transformée en salle de réunions avec place de piquenique. D'autres éléments tels que des clôtures, une table en bois avec des bancs en calcaire, un robinet d'eau potable ou la plantation de haies renforcent le caractère rural du paysage tout en protégeant les cultures agricoles. La réalisation d'un premier tronçon de 800 mètres constitue l'étape initiale d'une vision d'ensemble centrée sur une



Meyrin offre des espaces extérieurs attrayants pour la population dans les zones de construction et les zones agricoles.



Les haies et les clôtures tressées servent d'éléments structurants le long de la route de Prévessin.

Photo: màd/Thimothé Beuret



Photo: màd/Thimothé Beuret

Conseilculturedubati.ch

Vous cherchez des idées pour le développement territorial de votre commune? Ou vous êtes responsable des constructions et souhaitez vous informer sur l'offre de formation continue dans votre région? Le nouveau site web conseilculturedubati.ch soutient et inspire toutes les personnes qui planifient et aménagent nos espaces de vie. Il indique comment mettre en œuvre une culture de bâti de qualité dans les communes et les villes. www.conseilculturedubati.ch

coexistence non conflictuelle entre les habitants, l'agriculture et le paysage. A Meyrin aussi, un tel projet comporte son lot de défis, comme le raconte Eric Cornuz, conseiller administratif de la ville. Il a fallu faire preuve de beaucoup de conviction pour fermer au trafic automobile la route transfrontalière qui était empruntée par quelque 6000 véhicules par jour. Pour la ville, la valorisation du paysage et la protection de la

biodiversité étaient néanmoins clairement prioritaires.

Des préceptes abstraits source d'innovations

Dans le canton de Genève, les responsables publics et privés ont développé depuis les années 1970 des moyens, projets, mesures et procédures permettant de conserver et de revaloriser l'espace rural. Car l'une des caractéristiques du canton est son mix de cité au rayonnement international et d'espace rural bien préservé, avec de nombreuses exploitations agricoles ou viticoles.

Les efforts consentis portent encore leurs fruits aujourd'hui: le plan directeur du canton comprend une feuille de coordination «Paysage», qui prescrit une planification respectueuse du paysage. Cet instrument permet de renforcer les qualités architecturales des lieux et de les conserver comme valeurs d'identification pour les générations actuelles et futures.

> Nicole Düpre Collaboratrice scientifique Culture du bâti Office fédéral de la culture

Quand la musique réunit le village

Fribourg compte plus de 200 chorales. Autrefois, chanter apportait du liant social. Aujourd'hui, les chorales sont en pleine mutation mais restent centrales dans de nombreuses communes.



La tradition chorale à Fribourg est née au 19e siècle et est encore très vivante aujourd'hui.

Photo: Shutterstock/Sonja Filitz

Quelque 6000 chanteuses et chanteurs perpétuent une longue tradition dans le canton de Fribourg, celle de l'art choral. Une chorale existe dans presque chaque commune et elle se produit notamment les jours de fête, par exemple

«La tradition des chorales à Fribourg remonte au 19e siècle», relève Carl-Alex Ridoré, président de la Fédération fribourgeoise des chorales et lui-même chanteur

dans diverses formations. En tant qu'ancien préfet de la Sarine, il connaît également bien le monde des communes. Pourquoi les chorales ont-elles une aussi grande place à Fribourg? Carl-Alex Ridoré souligne que l'Eglise catholique, longtemps très présente à Fribourg, a joué un rôle important. On chantait à l'église, mais aussi à l'école. Les institutrices et instituteurs avaient autrefois une formation dans ce domaine.

Des personnalités ont également marqué le monde des chorales fribourgeois, à l'image notamment de l'Abbé Joseph Bovet (1879-1951), prêtre, enseignant et directeur de chœur qui a fortement encouragé l'art choral. Il a été actif dans différentes parties du canton, à la campagne comme en ville de Fribourg. L'art choral n'est pas uniquement une tradition rurale. De nombreuses chorales ont été fondées au



«Les chorales avaient autrefois un important rôle de liant social car elles réunissaient diverses générations et classes sociales.»

Carl-Alex Ridoré, président de la Fédération fribourgeoise des chorales

cours des ans dans des villes comme Fribourg et Bulle. «Elles avaient autrefois un important rôle de liant social car elles réunissaient diverses générations et classes sociales.»

Chorales en mutation

Et qu'en est-il aujourd'hui? Les chiffres montrent que l'art choral est toujours bien vivant à Fribourg. Il existe plus de 215 formations dans le canton. Tous les quatre ou cinq ans, les chanteuses et chanteurs se réunissent lors de la grande fête cantonale des chorales «Tutticanti», à quoi s'ajoutent de nombreux festivals de chœurs. Le monde des chorales est néanmoins en train de changer. Certaines formations ont de la peine à trouver de nouveaux membres. «Il y a aujourd'hui bien plus de possibilités d'occuper ses loisirs», remarque Carl-Alex Ridoré.

La pandémie de COVID-19 a aussi été un coup dur pour les chorales. Elles n'ont pas pu répéter et se produire pendant des mois. Certaines chanteuses et certains chanteurs ne sont pas revenus après la fin des mesures de protection, en partie aussi pour des raisons d'âge. «La pandémie a accéléré certains développements», fait valoir le président de la Fédération des chorales.

C'est pourquoi il est aujourd'hui d'autant plus important de soigner la relève. «Les chorales d'enfants et de jeunes ont assez de succès», indique-t-il. Les chœurs d'église et les chœurs mixtes avec des membres plus âgés sont éga-

lement appréciés. «Ce qui manque, c'est une offre intermédiaire, pour les jeunes adultes.» Carl-Alex Ridoré constate néanmoins de plus en plus la création de nouvelles petites formations de quatre à dix chanteuses et chanteurs qui interprètent de la musique moderne comme du jazz.

Soutien financier et moral

Les chorales fribourgeoises sont soutenues de divers côtés. Depuis que la formation musicale est moins développée à l'école, c'est le Conservatoire de Fribourg qui a pris le relais. Grâce à des contributions de la Loterie Romande, il peut organiser des cours pour les jeunes. Il offre aussi dorénavant des formations spécifiques pour des chorales entières et pas seulement pour des chanteuses et chanteurs à titre individuel. «L'intérêt est très grand», affirme Carl-Alex Ridoré.

Le soutien financier apporté par le Service cantonal de la culture montre aussi à quel point la place des chorales est considérable à Fribourg. Paroisses et communes mettent pour leur part des locaux à disposition pour les répétitions et les représentations, et encouragent ainsi l'art choral. «Pour de nombreuses communes, la chorale est une institution importante dans le village, une institution dont on est fier», note-t-il. Les chorales se produisent ainsi souvent lors de manifestations et assurent l'accompagnement musical. Et il est, à l'inverse, important pour elles que les au-

torités communales assistent à leurs concerts. Il s'agit d'un soutien moral essentiel.

«Chanter c'est comme respirer»

La Fédération fribourgeoise des chorales présidée par Carl-Alex Ridoré encourage les échanges entre les chœurs ainsi qu'entre ces derniers et les autorités politiques et ecclésiastiques. «Pendant la pandémie, nous avons par ailleurs assuré le flux des informations à l'adresse des chorales», ajoute-t-il. Il est persuadé que les chorales fribourgeoises seront encore actives longtemps. Personnellement, faire partie d'une chorale lui apporte beaucoup. «Pour moi, chanter c'est comme respirer. Notre propre corps est l'instrument. C'est ce qui est spécial. Et au sein d'un chœur, on doit s'accorder avec d'autres gens, s'écouter les uns les autres. C'est plaisant et cela fait du bien.»

> Nadja Sutter Rédactrice en chef «Commune Suisse»

Traduction: Marie-Jeanne Krill

Annonce



NOUVEAU – Portail de l'emploi du monde des pompiers. Bénéficiez dès maintenant d'un rabais de lancement de 50%!*

₩.

Fédération suisse

alable jusqu'au 01.06.202

La commune en dialogue

Le projet «Dialogue avec ta commune» du Campus pour la démocratie invite les communes à aller à la rencontre de la population sous le signe du dialogue citoyen. A Sion, c'est une pratique qui a cours tout au long de l'année.



L'Exécutif de Sion organise des rendez-vous réguliers avec la population.

Photo: mad/Thierry Sermier (©thierrysermier4)

Les communes sont l'échelon étatique le plus proche de la population. Un dialogue ouvert avec la population peut permettre aux autorités politiques d'en connaître les besoins spécifiques, les avis et les questionnements. Ce dialogue peut prendre différentes formes et avoir lieu, par exemple, dans le cadre d'une manifestation d'information autour d'un projet spécifique ou lors de rendez-vous plus informels. Ces échanges visent au bon fonctionnement de la vie locale.

Une idée d'action prête à l'emploi

La plateforme nationale d'éducation à la citoyenneté Campus pour la démocratie coordonne depuis 2021 la Journée internationale de la démocratie en Suisse. Désignée en 2007 par l'Assemblée générale des Nations Unies, cette journée veut être l'occasion de réfléchir et examiner l'état de la démocratie partout dans le monde. Depuis trois ans, le Campus pour la démocratie appelle les communes, les cantons, les écoles, les associations de toute la Suisse à planifier des actions en faveur de la démocratie, pour la célébrer et la renforcer.

Un engagement qui a été récompensé par le Prix du fédéralisme 2023 de la Fondation ch pour la collaboration confédérale, destiné à des organisations et personnalités qui se sont distinguées en faveur du fédéralisme et de la cohésion nationale.

Pour la troisième édition de septembre 2023, le Campus pour la démocratie a développé le projet «Dialogue avec ta commune» en collaboration avec l'Association des Communes Suisses et l'Union des villes suisses. «Dialogue avec ta commune» est une proposition d'action «prête à l'emploi» pour les

communes et les villes. L'idée? Réunir la population et les autorités politiques dans un cadre informel, une sorte de «speed-meeting» entre citoyens et élus, pour discuter ensemble de questions touchant à la politique locale.

L'intention derrière le projet «Dialogue avec ta commune» n'est pas d'inventer une nouvelle idée, de telles initiatives de rencontre avec la population ayant lieu dans de nombreuses municipalités, mais plutôt de fournir des outils pour faciliter leur réalisation. Une marche à suivre pour rendre l'organisation aussi simple que possible est téléchargeable sur le site web du Campus pour la démocratie, tout comme un modèle de flyer joliment conçu pour promouvoir l'événement qui peut être personnalisé selon les besoins.

Le 15 septembre ou tout au long de l'année

Toutes les communes et les villes sont invitées à participer à la Journée de la démocratie le 15 septembre 2023 et à se laisser inspirer par la démarche et le matériel de communication de «Dialogue avec ta commune». En même temps, cette idée d'action n'est qu'une proposition. Toute initiative qui place la démocratie locale au centre peut en outre être inscrite sur la carte suisse interactive sur le site du Campus pour la démocratie.

Rencontres citoyennes à Sion

Une commune qui fait l'expérience de moments de dialogue avec ses habitants tout au long de l'année est Sion. Depuis 2019, l'Exécutif sédunois organise des rendez-vous réguliers avec la population dans les différents quartiers. Judith Mayencourt, chargée de communication de la Ville de Sion, les définit comme «la forme la plus simple du dialogue citoyen». L'organisation de ces rencontres ne requiert pas de moyens particuliers: des flyers d'invitation envoyés à tous les ménages, du café et des croissants ou du vin selon l'heure. Ce sont des rencontres informelles, sans ordre du jour, l'accès est libre, gratuit et ouvert à tout le monde. «C'est une formule qui se prête très bien dès qu'on atteint une taille qui permet d'aller dans les quartiers», remarque Judith Mayencourt. «Dans des villages plus petits, il n'y aura peut-être pas de différences spécifiques aux quartiers, mais là aussi, de telles initiatives restent pertinentes.» Les remarques des participants concernent principalement des projets urbanistiques, de mobilité. On discute également de la sécurité publique, de la ges-

Dialogue avec ta commune

Votre commune souhaite renforcer le dialogue entre la population et les élu-e-s et cherche une idée d'action simple et clé en main? Le Campus pour la démocratie vous invite à organiser un speed-meeting à l'occasion de la Journée internationale de la démocratie du 15 septembre.





Qu'est-ce qu'un speedmeeting communal?

- Une succession de courts échanges entre des élu•e•s et la population autour de sujets en lien avec la politique communale et la démocratie locale
- Ces discussions menées sur un mode informel se déroulent sur l'espace public, dans une zone de nassages



- Possibilité d'expression pour la population indépendamment du droit de vote
- Opportunité pour les élus d'entrer en contact avec les tranches de la population moins représentées en politique
- La politique gagne en accessibilité, de nouvelles vocations ont plus de chance d'émerger

Téléchargez la marche

à suivre complète qui

vous aidera pas à pas dans l'organisation de

Discutons pour la démocratie

Une grande variété de thèmes peuvent être abordés. Par exemple : l'éclairage public, les aménagements routiers, la participation des enfants, la déchetterie, les assemblées citoyennes, la consommation d'énergie, le budget participatif, la promotion touristique, etc.



info@campusdemocratie.ch, journeedelademocratie.ch







cette action.

Cette idée d'action a été réalisée en collaboration avec l'Association des Communes Suisses (ACS) et l'Union des Villes Suisses (UVS)

«Dialogue avec ta commune» est une idée d'action «clé en main» pour les communes et les villes à l'occasion de la Journée de la démocratie du 15 septembre 2023.

Illustration: mad/Campus pour la démocratie

tion des ordures, de l'installation de bancs publics. Ce sont des discussions concrètes qui expriment des appréciations positives ou négatives, des attentes et des besoins. «Il peut arriver que des questions assez précises soient posées, auxquelles il n'est pas possible de répondre à l'instant. En tout cas, un retour écrit est fait aux citoyens sur le site de la ville de Sion à la suite de chaque rencontre», ajoute Judith Mayencourt.

Le retour des participants - généralement entre une trentaine et une soixantaine de personnes - est positif. Le fait

que ces rencontres se déroulent dans un établissement public, que l'on soit assis avec les membres du Conseil municipal et que les discussions soient menées dans un cadre informel - «dans une démarche d'égal à égal» - ouvre sans difficulté la voie au dialogue.

Luisa Tringale Responsable de projet Association des Communes Suisses

Informations:

www.journeedelademocratie.ch

Un outil pour accompagner la politique cyclable

Une nouvelle plateforme en ligne soutient les communes dans la promotion du vélo. Elle décrit comment rendre un territoire accueillant pour le vélo et comment encourager le cyclisme au sein des différents groupes de population.

La loi fédérale sur les voies cyclables est entrée en vigueur le 1er janvier 2023. Elle s'appuie sur la votation de 2018 qui a conduit à l'inscription des voies cyclables dans la Constitution suisse. Cette loi définit de nouveaux principes dans la planification, la réalisation et l'entretien des réseaux cyclables. Les cantons et les communes sont ainsi tenus de mettre en place et d'entretenir un réseau de voies cyclables de qualité pour les trajets quotidiens et de loisirs. La planification de ces réseaux dans des plans contraignants pour les autorités doit se réaliser d'ici fin 2027, la mise en œuvre jusqu'en 2042. Mais comment encourager la pratique du vélo? Quelles sont les mesures d'infrastructure et de promotion disponibles? Quels sont les éléments à prendre en compte?

Pour soutenir les communes dans cette démarche, l'Observatoire universitaire du vélo et des mobilités actives (OU-VEMA) de l'Université de Lausanne et le Büro für Mobilität AG (bfm) ont développé le «Guide Vélo». Il s'agit d'une plateforme en ligne, bilingue, et dont le contenu peut aussi être téléchargé en format PDF et imprimé. Le guide a été réalisé avec le soutien de SuisseEnergie, PRO VELO Suisse et des cantons de Fribourg, Lucerne, Vaud et Zurich. Il a également été validé par un groupe d'expert-e-s.

Pourquoi promouvoir le vélo?

Le vélo a de nombreux atouts: il est silencieux, sain, respectueux de l'environnement, économe en surface et bon marché. Il contribue à apporter des réponses à de nombreux défis: les émissions de CO2 et les dérèglements climatiques, la dépendance aux énergies fossiles et la pollution de l'air, les problèmes de santé publique liés à

des modes de vie sédentaires, la congestion des infrastructures et les atteintes à la qualité de vie (bruit, espace consacré à la circulation et le stationnement automobiles, etc.). De plus, le vélo a un grand potentiel inexploité. En 2021, 60% des déplacements ne dépassent pas 5 km en Suisse (Microrecensement Mobilité et Transport 2021). A l'échelle du pays, seuls 8% des déplacements sont effectués à vélo. Cette valeur masque d'importantes différences entre régions et villes, les plus cyclophiles comme Berne ou Bâle atteignent environ 20%, mais elles restent toutefois très éloignées des villes les plus cyclables d'Europe du Nord.

Pour qui promouvoir le vélo?

Ensuite, le guide met l'accent sur la grande diversité des cyclistes et des types de vélos. Il fait notamment réfé-



Un nouveau guide montre aux communes comment encourager la pratique du vélo.

Illustration: màd/Agence Giorgianni et Moeschler



Le vélo a de nombreux atouts: il est silencieux, sain, respectueux de l'environnement, économe en surface et bon marché.

Photo: Shutterstock/Maria Sbytova

rence au modèle 8-80 qui appelle à aménager un territoire cyclable afin que les personnes de 8 à 80 ans puissent se déplacer à vélo de manière autonome. Quant aux types de deux-roues, on observe une diversification qui élargit la pratique du vélo. L'assistance électrique permet de toucher un public plus large, de parcourir de plus longues distances, d'atténuer grandement le relief. Les vélos cargos et les remorques permettent le transport d'enfants et de matériel. Les vélos pliables et en libre-service peuvent être combinés facilement avec les transports en commun.

Comment promouvoir le vélo?

Un «système vélo» est nécessaire pour le promouvoir - il faut donc réfléchir de manière globale et tant agir sur les cyclistes que sur l'accueil du territoire pour ces derniers (cyclabilité). Pour ce faire, le guide propose une marche à suivre dans la définition d'un plan d'action vélo à travers plusieurs check-lists. Pour développer un plan d'action, trois étapes sont proposées: un diagnostic, la formulation d'une vision d'ensemble et d'objectifs puis la définition de mesures pour les atteindre ainsi qu'un calendrier et un système de suivi des mesures. Le portage politique doit assurer les ressources humaines et le financement nécessaire pour ce faire. Une première série de fiches renvoie aux infrastructures et aménagements. Ces mesures visent à rendre un territoire accueillant pour le vélo et à garantir des itinéraires directs, en réseau, sûrs, confortables et attractifs. Elles comprennent notamment les différents types d'itinéraires, les régimes de vitesse, la gestion des cycles aux carrefours, mais aussi le stationnement, la signalisation ou la gestion des vélos lors de chantiers. Une deuxième série de mesures porte sur la communication, la formation, la prévention et la promotion. Celles-ci doivent rendre visibles les améliorations des itinéraires cyclables, légitimer le vélo comme moyen de transport et inciter la population à se (re)mettre au vélo. Ces fiches comprennent de nombreux exemples concrets que les communes peuvent développer sur leur territoire,

par exemple en lien avec les écoles ou les entreprises (bike to work) ou encore pour récolter des données sur les pratiques cyclables tout en incitant la population à faire du vélo (Cyclomania). Le Guide Vélo se réfère avant tout au vélo en tant que moyen de transport au quotidien. Il ne propose pas de recettes toutes faites, mais plutôt une liste d'ingrédients. Il invite les collectivités à se montrer ambitieuses afin de rendre leur territoire cyclophile et de tirer parti de tout le potentiel du vélo.

> Aurélie Schmassmann Assistante-doctorante OUVEMA (Unil)

Daniel Baehler Büro für Mobilität AG (bfm)

Patrick Rérat Professeur en géographie des mobilités OUVEMA (Unil)

Informations: www.guide-velo.ch

Prendre le pouls de la Berne fédérale avec l'ACS

L'Association des Communes Suisses (ACS) s'engage au niveau fédéral en faveur des intérêts des communes suisses. Nous prenons régulièrement position sur des projets actuels discutés aux Chambres fédérales et présentons la position des communes lors d'auditions devant les commissions du Conseil national et du Conseil des Etats. Nous garantissons ainsi que le niveau communal soit entendu dans la Berne fédérale.

Sur notre site Internet, nous vous informons en continu sur les projets actuels. Voici les dernières prises de position:





Schweizerischer Gemeindeverband Association des Communes Suisses Associazione dei Comuni Svizzeri Associaziun da las Vischnancas Svizras

S'informer sur l'actualité grâce à la newsletter de l'ACS

- Nouvelles des communes
- Actualités de la politique fédérale
- Articles captivants de «Commune Suisse»
- Calendrier complet des manifestations

Avec la newsletter de l'Association des Communes Suisses, vous êtes toujours informé de l'actualité.

Abonnez-vous ici à la newsletter:





Schweizerischer Gemeindeverband Association des Communes Suisses Associazione dei Comuni Svizzeri Associaziun da las Vischnancas Svizras





La solution de branche pour les Communes

- Sécurité au travail, protection de la santé, gestion de la santé en entreprise: outil spécifique à la branche de détermination des dangers et de planification des mesures
- Effet préventif contre les accidents et leurs conséquences
- Format numérique, toujours disponible en ligne et hors ligne
- Offre de formations et prestations axée sur la pratique
- Économies de temps et de coûts

www.securite-travail.ch

Contactez-nous : Sécurité au travail en Suisse, +41 24 424 20 44 info@securite-travail.ch

Les technologies civiques, une chance pour les communes



Pour les communes, les outils et technologies numériques sont un canal de plus pour promouvoir la participation. Ils permettent par exemple à la population de transmettre des idées pour le développement de son quartier ou l'organisation de la place de son village, ou encore d'être associée à un stade précoce aux réflexions concernant le plan d'aménagement local. Les technologies civiques peuvent également contribuer à la formation d'opinions politiques et faciliter les échanges avec l'administration communale. Les outils numériques complètent à cet égard des formes de participation citoyenne plus traditionnelles. Quelles prestations de ce genre ont fait leurs preuves en Suisse? En voici trois exemples.

Les citoyens d'Oberägeri (ZG) peuvent contribuer activement à façonner l'avenir de leur commune. Dans le cadre du processus stratégique défini, les personnes intéressées et le conseil communal réfléchissent ensemble au développement et à la vie sociale de leur commune. Les échanges ont lieu à la fois in situ et via un mur à idées numérique. En ligne, la population peut donner son avis sur des propositions et des projets, quels que soient le lieu ou l'heure.

En 2021, la Commune de Saint-Maurice en Valais a déployé un nouveau canal de communication. L'application «Citympact» vise à permettre avant tout aux jeunes adultes d'entrer en contact avec l'administration communale en toute simplicité. Ses utilisateurs peuvent se prononcer sur des projets concernant leur commune et évaluer des idées, comme la rénovation du collège ou le réaménagement de la route principale. Par l'intermédiaire de cette plateforme, ils peuvent en outre lancer ou signer une pétition et débattre avec d'autres personnes. Les résultats sont transmis directement aux personnes chargées de ces questions auprès des communes. Dans la région de Frauenfeld (TG), onze communes (Felben-Wellhausen, Frauenfeld, Gachnang, Herdern, Hüttlingen, Müllheim, Neunforn, Pfyn, Stettfurt, Uesslingen-Buch et Thundorf) ont développé ensemble un service en ligne à

l'intention de leurs citoyens. L'application «Regio Frauenfeld» permet aux personnes intéressées d'échanger entre elles ou avec les autorités communales. Elle fournit en outre des informations sur les associations locales ou sur les événements se déroulant dans la région, ou encore des idées de randonnées.

Peppino Giarritta, chargé de mission de la Confédération et des cantons auprès de l'Administration numérique suisse (ANS), souligne que «le dynamisme du personnel des administrations publiques contribue grandement à la mise à disposition de solutions numériques offrant une plus-value à la population». L'échange avec d'autres communes proposant des services en ligne et avec des organisations citoyennes est très précieux pour le développement de projets. C'est pourquoi l'ANS participe à la conférence Civic Tech, organisée une fois par an à Berne par la Fédération Suisse des Parlements des Jeunes. Cette conférence permet aux acteurs concernés ainsi qu'aux personnes intéressées de l'administration et de la politique d'échanger et de réseauter en toute simplicité.

L'Administration numérique suisse (ANS) coordonne, pilote et promeut les activités de la Confédération, des cantons, des villes et des communes en vue d'accélérer la transformation numérique aux trois échelons de l'Etat. La Confédération et les cantons en sont coresponsables, à égalité de droits et de devoirs. L'Association des Communes Suisses et l'Union des villes suisses soutiennent l'ANS en qualité de partenaires. L'ANS soutient chaque année des projets portant sur de



Participation via une application: c'est possible dans de nombreuses communes.

Photo: unsplash/freestocks

nouveaux canaux électroniques de participation à la vie politique et administrative:

www.administration-numerique-suisse.ch



Vanessa Eugster Responsable de la communication Secrétariat de l'Administration numérique suisse

Article en ligne avec des liens complémentaires:



Guide pratique du numérique pour les communes

Aujourd'hui, pratiquement aucune commune n'échappe à la numérisation. Alors que certaines sont déjà bien avancées, d'autres n'en sont qu'au début du processus. Quelle question sur la numérisation ou la cyberadministration préoccupe votre commune? Ecrivez-nous et, avec un peu de chance, votre question sera traitée par des experts dans notre rubrique «Guide pratique du numérique pour les communes».

Contact: e-mail à info@chgemeinden.ch

Farben im Ortsbild: Zwischen Identität und Reizthema

Farben stiften Identität, lösen aber auch hitzige Diskussionen aus. Für Behörden und Bauherrschaften ist die Arbeit mit Farben im Ortsbild eine Herausforderung. Mit Orientierungshilfen und Dialog lassen sich manche Hürden überwinden.



Farbsituation am Dorfplatz von Küsnacht (ZH).

Bild: zvg/Christoph Gysin, Basel

Auf dem Dorfplatz von Küsnacht (ZH) begegnen sich das Weltliche und das Geistliche: zum einen der markant kolorierte Gasthof Ochsen mit seiner warmen, braunorangen Farbgebung; zum andern die traditionell weiss gestrichene Kirche. «Wir haben neben einigen farbigen Gebäuden auch viele weiss gestrichene Häuser, was typisch ist für Küsnacht», berichtet Daniel Dahinden, Leiter Hochbau und Planung. Damit die Kirche auch farblich im Dorf bleibe, solle gemäss einer Faustregel kein anderes Haus weisser sein als das Gotteshaus.

Orientierungsrahmen

Dies ist allerdings nicht die einzige Devise, die in der 15000-Seelen-Gemeinde im Umgang mit Farben und Ortsbild gilt. Die ländlich geprägte Agglomerationsgemeinde am rechten Zürichseeufer verfügt über 16 verschiedene Ortsbilder und Quartiere, darunter auch ein historischer Kern. Unter der Leitung der Abteilung Hochbau und Planung mit den Mitgliedern des Fachbeirats Ortsbildschutz und Denkmalpflege sowie der Baukommission wurde 2022 in Zusammenarbeit mit dem Haus der Farbe, Institut für Gestaltung in Handwerk und Architektur, mit der Publikation «Farbkultur Küsnacht» ein Arbeits- und Kommunikationswerkzeug zu Farbe im Ortsbild entwickelt.

«Als Behörde erlebten wir die Bewilligungspraxis im Umgang mit Farben und Materialien oft als unbefriedigend, auch wenn wir unsere Entscheidungen nach bestem Wissen und Gewissen fällten», sagt Daniel Dahinden. Es fehlten jedoch ein Beratungsinstrument und

ein Orientierungsrahmen für Farbentscheide, um dem Ortsbild wirksam und nachhaltig Sorge zu tragen. Das Haus der Farbe analysierte spezielle und typische Objekte und Ensembles, die als Referenzobjekte für die Kriterien von neuen Farbkonzepten dienen. Farbentscheide können sich somit an diesen beispielhaften Bauten und Situationen orientieren.

Beobachten und Diskutieren

«Farben sind identitätsstiftend, oftmals aber auch ein Reizthema», sagt Marcella Wenger-Di Gabriele, Co-Leiterin des Instituts des Hauses der Farbe in Zürich. Spätestens seit dem Aufkommen der Dispersionsfarben und ihrer beinahe grenzenlosen Farbvielfalt vor rund 50 Jahren ist der Umgang mit Farben anspruchsvoller geworden. Ein

Kurse Farbkultur in Ortsbildern

Das Haus der Farbe bietet drei Tagesseminare für Behördenmitglieder und andere Entscheidungsträgerinnen und Entscheidungsträger an, die ihren Umgang mit Farbe professionalisieren und qualitätvoller gestalten möchten. Die Kurse sind unabhängig voneinander.

Termine:

2. November 2023 - Theorie und Facts 16. November 2023 - Beratung und Kommunikation

30. November 2023 - Alt und neu Infos: www.hausderfarbe.ch



Marcella Wenger-Di Gabriele und Stefanie Wettstein, Haus der Farbe in Zürich.

Bild: zvg/allink AG

Bewusstsein für Farben sei ein wichtiger erster Schritt, die Farbkultur im Leitbild einer Gemeinde zu verankern. Ebenso entscheidend ist es gemäss Stefanie Wettstein, Leiterin des Hauses der Farbe, das eigene Ortsbild anzuschauen, so simpel es klingen mag. «Durch das Beobachten und Betrachten erkennt man die Eigenheiten und Farbidentitäten eines Ortes. Daraus lassen sich Referenzen und Regeln ableiten.» Als wertvoll bezeichnen die Farbexpertinnen ferner das obiektive Sprechen und Diskutieren über Farben - sei es innerhalb der Behörde oder auch im Dialog mit den Hauseigentümerinnen und -eigentümern. «Schwammige Formulierungen wie das harmonische Einfügen in die Umgebung) sind zu unkonkret und lassen sich juristisch anfechten», gibt Marcella Wenger-Di Gabriele zu bedenken. Deshalb biete das Haus der Farbe Hilfestellungen wie auch drei spezielle Tagesseminare zum Thema Farbkultur und Ortsbild an (siehe Infobox). Ziel sei es, den Behörden mehr Kompetenzen, sachliche Argumente und Werkzeuge mitzugeben. Zudem wolle man den Dialog zwischen Behörden und Bauherrschaft fördern. «Diese Gesprächskultur lässt sich nicht über Regeln lösen», betont Stefanie Wettstein.

Haupt- und Nebenfarben

Auf welche Aspekte gilt es bei der Farbwahl im Ortsbild zu achten? Bei Renovationen drehe sich die Diskussion oft hauptsächlich um die Fassadenfarbe, erzählt Marcella Wenger-Di Gabriele, dabei komme dem Zusammenspiel aller Haupt- und Nebenfarben die entscheidende Rolle zu. «Kleine Details wie etwa die Farbe der Fensterläden, des Sockels oder des Dachhimmels sind oft für das Gesamtbild eines Gebäudes entscheidend. Es braucht zum Teil wenig, bis ein Gebäude aufgrund der Farbwahl plakativ und simpel wirkt.» Besonders bei Betriebsgebäuden kommt nicht selten die Farbe des Firmenlogos mit ins Spiel. Nicht immer sei eine solche Farbe, so Marcella Wenger-Di Gabriele, ideal für die Fassadengestaltung. «Hier braucht es ein geschicktes Argumentieren. Vielleicht bietet sich eine Lösung mit gezielten Akzenten in diesem Farbton an.»

Für Farbkonzepte an historischen Gebäuden braucht es die Zusammenarbeit mit der Denkmalpflege. Die Farbwahl steht hier im Zusammenhang mit der Geschichte des Hauses und seiner Umgebung. Doch was gilt für die Häuser am Rande eines historischen Zentrums? «Hier trifft man oft unsensible Farblösungen an», bedauert Marcella Wenger-Di Gabriele und empfiehlt, die Hauseigentümer zu unterstützen und lokale Handwerker als Vermittler mit ins Boot zu holen. Denn meist kennen sie die regionalen Eigenheiten am

Nicht vom Bürotisch aus

Zu den grössten Fehlern, die im Umgang mit Farben gemacht werden, zähle der Behördenentscheid vom Bürotisch

aus, findet Marcella Wenger-Di Gabriele. Ebenso fatal sei es aber auch, wenn die Behörden dem Ortsbild einen Farbplan vorschreiben und in der Folge die Stadt in eine Art Heididorf verwandeln. «Das Kolorit einer Stadt ist dann besonders schön, wenn es nicht als auf dem Schreibtisch entworfenes Gesamtkonzept daherkommt, sondern als gewachsenes Farbbild.»

Mit dem neuen Beratungswerkzeug «Farbkultur in Küsnacht» machen Daniel Dahinden und sein Team gute Erfahrungen. «Im Gegensatz zu früher verfügen wir nun über ein Werkzeug, das uns im Dialog mit der Bauherrschaft wertvolle Dienste leistet.» Es zeige die Vielfalt der Farbkultur im Dorf auf und diene so als Referenz. Auch wenn die Farbtöne sich stets an den umliegenden Gebäudefarben orientieren sollten, gebe es durchaus auch Freiheiten für gewagtere Farbgestaltungen, betont Daniel Dahinden. «Uns ist es wichtig, dass ein Konzept dahintersteckt und die Ideen nachvollziehbar sind. Ein Richtig oder Falsch gibt es bei uns nicht. Diese Philosophie erhöht die Akzeptanz unserer Farbkultur in der Bevölkerung.»

> Fabrice Müller Freier Mitarbeiter



«Ein Richtig oder Falsch gibt es bei uns nicht. Diese Philosophie erhöht die Akzeptanz unserer Farbkultur in der Bevölkerung.»

Daniel Dahinden, Leiter Hochbau und Planung, Küsnacht (ZH)

Saubere Container - sauberes Wohnen!

Eine regelmässige Reinigung und Desinfektion der Abfallcontainer trägt deutlich zur Hygiene an Containerstandplätzen bei, und vorhandene Bakterien können nachweislich vermindert werden. Seit 1981 übernimmt die Contreag in der gesamten Schweiz die gründliche, umweltschonende Container-Reinigung.

Reinigung mit Frischwasser und Hochdruck.

An Ort und Stelle werden die Container im Inneren des speziell angefertigten Reinigungsfahrzeuges mit Hochdruckdüsen und frischem Brauchwasser aus der ARA gereinigt. Nach der anschliessenden manuellen Aussenreinigung wird jeder Container mit einem biologisch abbaubaren Desinfektionsmittel eingesprüht. Ein wichtiger Schritt, um schädliche Keime in Schach zu halten. In der Schweiz werden so jährlich gegen 160'000 Container-Reinigungen durch das gut ausgebildete Reinigungspersonal des Schweizer Marktführers durchgeführt.

Unter Land wie über Land.

Auch um die Reinigung der Unterflurcontainer kümmert sich die Contreag. Mit einem hochspezialisiertem Reinigungsfahrzeug werden jegliche Wertstoffcontainer unter Land und über Land nachhaltig gereinigt. Das Fahrzeug verfügt über eine Wasserhochdruckanlage, eine Abfallpresse sowie einen Abfallaufbewahrungsbehälter und eine Vakuum-Sauganlage. Mit diesen Komponenten ist es der Contreag möglich, jegliche Ober- und Unterflurcontainer von innen und aussen nachhaltig zu reinigen, Material aus den Schächten abzusaugen sowie Restmengen an Kehricht mitzuführen und fachgerecht zu entsorgen.

Als ganzheitlicher Container-Dienstleister bietet die Contreag massgeschneiderte Lösungen speziell für Gemeinden an.





Der Umwelt zuliebe.

Nur ein geschlossener Reinigungskreislauf garantiert eine umweltfreundliche Reinigung. Die Reinigungsfahrzeuge wurden daher bewusst unter
einem ökologischen Aspekt entwickelt.
Durch den geschlossenen Reinigungskreislauf, die separaten Frisch- und
Schmutzwassertanks sowie der vorschriftsmässigen Entsorgung des
Schmutzwassers nach der Reinigung
gelangen keine Giftstoffe in die Umwelt.



Mit Wasser reinigen, mit Wasser fahren.

Weil der Umweltschutz bei der Contreag schon seit jeher gross geschrieben wird, wagt sich der Pionier an eine Weltpremiere: Das erste Container-Reinigungsfahrzeug, betrieben mit Wasserstoff, wurde im Sommer 2023 in Betrieb genommen. Ein wichtiger Schritt in Richtung des gesetzten Klimaziels "zero emissions",

welches der Contreag am Herzen liegt. Das nachhaltige Reinigungsfahrzeug stösst keinerlei CO2, keine Stickoxide und keine Russpartikel aus – lediglich Wasserdampf entweicht dem Fahrzeug.

Zusätzlich wird im Jahr 2023 noch ein 7.5t Container-Reinigungsfahrzeug mit Elektroantrieb zur Flotte stossen.

Full-Service: Reparatur und Verkauf.

Zusätzlich zur Container-Reinigung bietet das Full Service Unternehmen eine fachmännische und zuverlässige Reparatur für defekte Abfallcontainer an. Mit dem eigenen, perfekt ausgestatteten Service-Fahrzeug repariert die Contreag schweizweit vor Ort am Containerstandplatz. Selbstverständlich liefert die Contreag auch Zubehör und Ersatzteile sowie hochwertige Container in diversen Ausführungen. Sämtliche fabrikneue Produkte aus dem umfangreichen Sortiment sind im Online-Shop der Contreag zu finden.

contreag

Contreag Container-Reinigungs AG

Römertorstrasse 1, 8400 Winterthur Telefon: +41 52 235 39 00 E-mail: info@contreag.ch www.contreag.ch

Was die schönsten Schweizer Dörfer ausmacht

Seit 2015 zeichnet der Verein «Die schönsten Schweizer Dörfer» besonders harmonische Ortsbilder aus. Doch welche Kriterien müssen erfüllt sein, damit ein Dorf den Titel tragen darf? Antworten des Vereinspräsidenten.



Le Neuveville (BE), deutsch Neuenstadt, ist ein Städtchen, das zu den schönsten der Schweiz gehört. Bild: zvg/Christian Guerra/Swissvillages

«Die Diversität der Schweiz überrascht mich immer wieder», sagt Kevin Quattropani. Der Präsident des Vereins «Die schönsten Schweizer Dörfer» muss es wissen: Er ist als Inhaber eines Reisebüros bereits um die halbe Welt gereist. In den letzten Jahren aber zog es ihn immer öfter in die Nähe, in die schönsten Schweizer Dörfer eben. Dies im Rahmen seines Engagements für den Verein, den er 2015 mit Gleichgesinnten ins Leben gerufen hat.

«Ich bin auf meinen Reisen in Frankreich und Italien immer wieder auf die Auszeichnung gestossen; in diesen Ländern gibt es ähnliche Vereine schon länger. Da dachte ich mir: Warum nicht in der Schweiz?» Gesagt, getan. Bei den

Gemeinden rannte Kevin Quattropani offene Türen ein; die Bereitschaft mitzumachen war sehr gross. Mittlerweile sind 48 Dörfer und Städtchen aus allen Landesteilen Mitglied und dürfen mit einem Schild am Ortseingang darauf

hinweisen, dass sie zu den schönsten Schweizer Dörfern gehören. Zudem figurieren sie in einem eigens herausgegebenen Reiseführer.

Welche Kriterien müssen die Orte erfüllen, damit sie sich mit dem Titel schmü-



«Ein paar schön verzierte Häuser reichen nicht, die Gebäude müssen ein harmonisches Ganzes ergeben und sich in die Landschaft einfügen.»

Kevin Quattropani, Präsident Verein «Die schönsten Schweizer Dörfer»

INSTITUTION GEMEINDE

cken dürfen? Kevin Quattropani: «Die Lage ist sehr wichtig - zum Beispiel wie Saint-Saphorin am Genfersee oder Soglio in der Bergeller Bergwelt.» Dazu kommt ein harmonisches Ortsbild. «Ein paar schön verzierte Häuser reichen nicht, die Gebäude müssen ein harmonisches Ganzes ergeben und sich in die Landschaft einfügen.» Auch sollte keine grosse Verkehrsachse das Dorf zerschneiden. Kevin Quattropani erwartet zudem ein gewisses Engagement der Gemeindevertreter. «Wir wünschen uns, dass sich die Mitglieder untereinander austauschen.»

Ein weiteres Kriterium ist die Grösse: Die Gemeinde darf nicht mehr als 10000 Einwohnerinnen und Einwohner haben. Dabei zählt die politische Gemeinde und nicht ein Ortsteil wie ein Weiler. Was aber wenn eine Gemeinde stark wächst oder fusioniert? Bei Fusionen drückt der Verband ein Auge zu: «Wenn der Ort bereits vor der Fusion Mitglied war und auch nach der Fusion sein einzigartiges Ortsbild behält, darf er Mitglied bleiben.» Für stark wachsende Orte hat Kevin Quattropani bereits ein nächstes Label in der Pipeline: «Swiss Historic Towns» soll in Zukunft einzigartige historische Städtchen auszeichnen, die auch mehr als 10000 Einwohner haben dürfen.

Politischer Entscheid

Der Verein spricht bei einer Mitgliedschaft gezielt die politischen Gemeinden an und nicht die Tourismusorganisationen. «Die Mitgliedschaft ist ein politischer Entscheid», sagt Kevin Quattropani. Dies einerseits, weil dem Verein auch die Lebensqualität in den Dörfern ein Anliegen ist. Andererseits ist das auch bei den Verbänden in anderen Ländern ein klar politischer Entscheid. Verbände, die der internationa-Ien Föderation «Les Plus Beaux Villages de la Terre» angeschlossen sind, zu der auch der Schweizer Verband gehört.

Kevin Quattropani pflegt einen regen Austausch mit den anderen Mitgliedern der internationalen Föderation. Was zeichnet die Schweizer Dörfer im internationalen Vergleich aus? «Ganz klar die Diversität auf kleinstem Raum», sagt Kevin Quattropani. Da gebe es etwa Ascona mit seinem mediterranen Flair und keine 40 Minuten Fahrt davon entfernt das urige Walserdorf Bosco Gurin. Oder die Region um den Bielersee mit den Städtchen Erlach, Le Landeron und La Neuveville, die auf engstem Raum zwei Sprachregionen, zwei Kantone und zwei Religionsgemeinschaften vereinten wobei jeder Ort ein anderes, ganz eigenes Erscheinungsbild habe.

> Nadja Sutter Chefredaktorin «Schweizer Gemeinde»

Informationen: www.swissvillages.org

Grandson (VD)





Annick Voirol, Verantwortliche Kultur und Tourismus, Gemeinde Grandson (VD): «Das Label (Die schönsten Schweizer Dörfer» ist aus touristischer Sicht sehr wichtig für uns. Das Schloss von Grandson ist sehr bekannt, aber nur wenige Leute kennen das historische Städtchen und die romanische Kirche. Gleichzeitig ist Grandson sehr schön gelegen, zwischen dem Neuenburgersee und den Jurahügeln, man kann hier gut wandern oder Velo fahren. Mit dem Label können wir Grandson mit all seinen Facetten bekannter machen. Am Label gefällt uns besonders, dass es den sanften Tourismus fördert. Wir wurden 2016 vom Verein kontaktiert und waren zusammen mit St-Ursanne der erste Ort in der Westschweiz, der mitgemacht hat. Die Idee gefiel uns sofort. 2018 fand die Generalversammlung des Vereins (Die schönsten Schweizer Dörfer) in Grandson statt, wodurch wir Gemeindevertreter aus der ganzen Schweiz kennenlernen konnten. Dieser Austausch war sehr interessant.»

Das sagt Kevin Quattropani, Präsident des Vereins «Die schönsten Schweizer Dörfer»: «Grandson mit seinem mächtigen Schloss dominiert den Neuenburgersee. Über dem von Weinbergen umgebenen Dorf schwebt noch immer eine geheimnisvolle Atmosphäre.»

Hospental (UR)





Rolf Tresch, Gemeindepräsident von Hospental (UR): «Es ist schön, dass ein kleines Dorf wie Hospental mit 186 Einwohnerinnen Einwohnern das

Label des Vereins (Die schönsten Schweizer Dörfer erhalten kann. Das bedeutet uns viel. Hospental hat einen sehr gut erhaltenen historischen Dorfkern, wie es ihn sonst selten gibt - und im Sommer fährt täglich die Gotthard-Postkutsche hindurch. Das Spezielle an unserem Dorf ist aber der soziale Zusammenhalt in der Bevölkerung. Wir sind seit Herbst 2022 Mitglied beim Verein und erhoffen uns,

dadurch etwas mehr Leben ins Dorf zu bringen. Vor zehn Jahren gab es hier neun Gasthöfe, jetzt sind es noch vier. Sanfter, nachhaltiger Tourismus ist unser Ziel, kein Massentourismus. Genau dabei hilft uns das Label. Seit wir es haben, stellen wir tatsächlich fest, dass mehr Dorfführungen gebucht werden.»

Das sagt Kevin Quattropani, Präsident des Vereins «Die schönsten Schweizer Dörfer»: «Hospental ist ein sehr harmonisches Alpendorf, das von einem mächtigen Wachturm über dem Urserental dominiert wird. Ein malerisches Dorf, sowohl im Sommer als auch im Winter.»

Poschiavo (GR)



Nicola Passini, Cancelliere von Poschiavo (GR): «Poschiavo war das erste Dorf überhaupt, das das Label erhielt. Ich kann mich noch gut erinnern, als die

motivierte Delegation des Vereins (Die schönsten Schweizer Dörfer) zu uns kam. Wir waren etwas überrascht, dass sie Poschiavo ausgewählt hatten, aber sofort Feuer und Flamme für die Idee. Wir sind wirklich stolz, dass wir dieses Label tragen dürfen. Es macht Poschiavo noch bekannter; und tatsächlich ist der Ort in den letzten Jahren ein Zentrum für Ideen und Projekte geworden. Wir können mit dem



Label zeigen, dass es im Puschlav nicht nur eine wunderschöne Natur gibt, sondern auch ein einzigartiges Städtchen mit mediterranem Flair. Viele Besucherinnen und Besucher sind überrascht, wie schön und vielseitig Poschiavo ist.»

Das sagt Kevin Quattropani, Präsident des Vereins «Die schönsten Schweizer Dörfer»: «Poschiavo, ein Städtchen reich an Geschichte und Geschichten. Als Durchgangsort auf dem Weg ins Engadin erlebt es heute dank zahlreichen Initiativen ein zweites Aufblühen.»

Zu Fuss unterwegs zwischen Agglo, Stadt und Land

An der Grenze zu Frankreich gelegen, ist Meyrin im Kanton Genf heute Heimat für 26000 Menschen aus 140 Nationen. Wie das gelingt? Die Gemeinde nutzt ihre baukulturellen Qualitäten, um Identität zu schaffen.

Die Gemeinden in der Schweiz sind unter Druck: Sie sollen Standortförderung betreiben, Arbeitsplätze schaffen und erhalten, Wohnungen für Menschen aller Alters- und Einkommensklassen bieten - aber auch Erholungsräume und Orte der Begegnung. Globale Megatrends wie die Digitalisierung, der Klimawandel oder die alternde Gesellschaft haben ebenfalls konkrete Auswirkungen im Lokalen. Ein Ort mit einer besonderen Ausgangslage ist die Genfer Gemeinde Meyrin: Bis Mitte des 20. Jahrhunderts war der Ort mit rund 2000 Einwohnerinnen und Einwohnern landwirtschaftlich geprägt. Der historische Ortskern, gut gepflegt und belebt mit öffentlichen Nutzungen, zeugt noch heute davon. Doch durch den Bau des internationalen Flughafens Cointrin ab 1920 und vor allem durch die Ansiedelung der Europäischen Organisation für Kernforschung (CERN) 1954 veränderte sich das Bild der Gemeinde in den folgenden Jahren massiv.

Vom Dorf zur Satellitenstadt

Die neu geschaffenen, zum Teil hoch spezialisierten Arbeitsplätze zogen Menschen aus aller Welt an. Der Bau der ersten Satellitenstadt der Schweiz, der «Nouvelle Cité», war direkte Reaktion auf die drohende Wohnungsnot. Ganz im Sinne der Moderne entstanden bis zu 13-geschossige Wohnbauten mit grosszügigen Grünräumen. Weitblick bewies die Gemeindeverwaltung jedoch schon damals. Denn die reine Erstellung von Wohnraum schafft noch kein Heimatgefühl. Parallel investierte Meyrin in den 1960er-Jahren stark in öffentliche Infrastruktur. So wurden

Räume für Sport- und Kulturanlässe erstellt, aber auch die Gründung von zahlreichen Vereinen wurde unterstützt.

Heute besteht Meyrin aus Quartieren mit verschiedenen Qualitäten. Das neueste ist das «Écoquartier Les Vergers», dessen 1350 Wohnungen Platz für 3000 Einwohnerinnen und Einwohner bieten. Das Bevölkerungswachstum hat sich etwas verlangsamt, dafür rücken andere Thematiken in den Vordergrund. Die energetische Sanierung der «Nouvelle Cité» behält die städtebaulichen Qualitäten der Siedlung bei, während bauliche Verdichtung hauptsächlich durch Aufstockungen realisiert wird. Die bestehenden Grünräume werden durch Verkehrsberuhigungen und landschaftliche Projekte aufgewertet.



Hecken und geflochtene Zäune dienen als strukturierende Elemente entlang der Route de Prévessin.

Bild: zvg/Thimothé Beuret



Meyrin bietet attraktive Aussenräume für die Bevölkerung in Bau- und Landwirtschaftsgebieten.

Bild: zvg/Thimothé Beuret

Mehr als ein Strassenbauprojekt

Ein solches Projekt ist die Route de Prévessin – ein Spazierweg für Fussgänger und Velofahrerinnen, der zwischen Landschaft und Agglomeration vermittelt. Das im Rahmen des Agglomerationsprojekts «Paysage 2012» entwickelte Projekt führt entlang verschiedenartiger bestehender Freiräume und sensibilisiert die Anwohnerinnen und Anwohner der Agglomeration für die landschaftlichen Eigenheiten vor der eigenen Haustür: Felder, Wälder, Pärke, Bauernhöfe.

Konkret wird die Breite der Strasse verringert, um die Geschwindigkeit der Nutzenden zu senken. Bordsteine und Schikanen werden entfernt, um den Charakter von Landstrassen wiederherzustellen. Von neu installierten Bänken können Erholungsuchende den Blick in die Landschaft schweifen lassen. Das alte Zollhaus wird umgestaltet und ist nun Versammlungsraum mit Picknickplatz. Weitere Elemente wie Weidezäune, ein Holztisch mit Kalksteinbänken, ein Trinkwasserhahn oder eine Wildheckenpflanzung stärken den ländlichen Charakter der Landschaft und schützen gleichzeitig die landwirtschaftlichen Kulturen. Bis jetzt ist ein erstes, 800 Meter langes Wegstück als Teil einer Gesamtvision realisiert, in deren Zent-

Baukulturberatung.ch

Sie suchen Anregungen für die bauliche Entwicklung Ihrer Gemeinde? Oder sind Sie Bauverwalter/in und möchten sich über das Weiterbildungsangebot in Ihrer Region informieren? Die neue Website des Bundesamts für Kultur unterstützt und inspiriert alle Menschen, die unseren Lebensraum planen und gestalten. Sie zeigt auf, wie hohe baukulturelle Qualität in Gemeinden und Städten umgesetzt werden kann. www.baukulturberatung.ch

rum ein konfliktfreies Miteinander von Einwohnerinnen und Einwohnern, Landwirtschaft und Landschaft steht.

Auch in Meyrin geschieht ein solches Vorhaben nicht von alleine, wie Eric Cornuz, Stadtrat von Meyrin, erzählt. Es brauchte viel Überzeugungsarbeit, um die grenzüberschreitende Landstrasse, die täglich von etwa 6000 Fahrzeugen befahren wurde, für den Autoverkehr zu schliessen. Doch für die Gemeinde standen die Aufwertung der Landschaft und der Schutz der Biodiversität klar im Vordergrund.

Abstrakte Vorgaben in lokale Innovationen verwandeln

Im Kanton Genf haben seit den 1970er-Jahren öffentliche und private Trägerschaften Vorgehensweisen, Mittel, Projekte und Massnahmen entwickelt, um die Erhaltung und die Aufwertung des ländlichen Raums zu ermöglichen. Denn die Mischung aus Stadt mit internationaler Ausstrahlung und gut erhaltenem ländlichem Raum mit zahlreichen Landwirtschafts- und Weinbaubetrieben ist ein besonderes Merkmal des Kantons.

Noch heute trägt diese Anstrengung Früchte: Der Richtplan des Kantons beinhaltet ein «Koordinationsblatt Landschaft», das eine landschaftsverträgliche Planung vorschreibt. Mit diesem Instrument gelingt es, die baukulturellen Qualitäten von Orten zu stärken und sie als identifikationsstiftende Werte für aktuelle und künftige Generationen zu erhalten.

> Nicole Düpre Wissenschaftliche Mitarbeiterin Baukultur Bundesamt für Kultur (BAK)

«Mich reut jede Scheune, die wegkommt»

Feldscheunen im Baselbiet erzählen über die Bautechnik des 17. bis 19. Jahrhunderts, machen die Kulturlandschaft lesbar und fördern die Artenvielfalt. Der Verein Feldscheunen engagiert sich für den Erhalt dieser Gebäude.

Markus Zentner sitzt am Steuer seines firmeneigenen Minigeländewagens, der Besucher auf dem Beifahrersitz. Wir steuern Langenbruck an, die südlichste Ortschaft im Waldenburgertal, eines der von Süden nach Norden verlaufenden Täler im Baselbiet. Das Ziel unseres Ausflugs an diesem sommerlichen Nachmittag im Juni sind Feldscheunen. Sie stehen einzeln im Gelände, umgeben nur von Wiesen und mitunter auch Weiden. Viele stammen aus dem 18. und 19. Jahrhundert, wenige Exemplare gar aus dem 17. Jahrhundert. Oben in der Tenne wurde Heu gelagert, im Erdgeschoss gibt es Ställe. Manche dienten als Futterscheunen, in denen Lasttiere gefüttert wurden, andere nutzte man als klassische «Heuschürli».

Was ist denn so besonders an diesen in die Jahre gekommenen Zweckbauten? Markus Zentner, Präsident des 2009 gegründeten Vereins Feldscheunen, kennt die Antwort. Unseren ersten Halt legen wir bei der Saalegg ein, einer Stallscheune oberhalb des früheren Klosters Schönthal. Wir sind im hügeligen Faltenjura, Wiesen schmiegen sich zwischen Waldstücke, immer wieder ragen Felsabbrüche hervor, «Flue» nennt man sie hier. Zentner wechselt ein paar Worte mit dem Landwirt, der Heuballen auf den Anhänger des Traktors lädt und in die Saalegg transportiert. Es bleibt nicht die letzte Plauderei an diesem Nachmittag. Zentner kennt nicht nur jeden Stein im Oberbaselbiet, sondern auch manche der Bauern, die das Land bewirtschaften, auf denen die Feldscheunen stehen.

Wenn es darum geht, eine solche Scheune vor dem Zerfall oder dem Abbruch zu bewahren, berät der Verein Feldscheunen Eigentümer, fertigt Gutachten an, stellt Finanzierungsgesuche, reicht Baugesuche ein, schreibt Aufträge aus und organisiert die Arbeiten auf der Baustelle. Hans Weber, Gemeinderat von Langenbruck, findet vor allem die Beratung wertvoll: «Mit seiner bautechnischen Expertise kann der



Schief steht sie, aber sie steht: Die Giebelwand aus verputzten Bruchsteinen schützt vor der Witterung.

Bild: Lukas Kistler

Verein gut abschätzen, wie aufwendig eine Sanierung wird.» Und fügt an: «Ausserdem weiss er, wo man Unterstützungsbeiträge beantragen kann.» Der Gemeinderat ist zuständig für die Ortsplanung sowie den Bereich Natur und Landschaft. Mit ihm sprach der Autor vor seinem Besuch im Baselbiet.

Ein Zeuge der Handwerkskunst des 17. Jahrhunderts

Der Gebäudesockel der Saalegg besteht aus teilweise verputzten ockerfarbenen Bruchsteinen, darauf ruht ein sogenannter Ständerbau, bei dem Holzpfosten die Last abfangen. Sparren tragen das mächtige Dach. Nur die gegen Südwesten ausgerichtete Giebelwand ist aus dem örtlichen Kalkstein gemauert, die anderen Wände sind aus Holz. Der Stein schützt besser vor der Witte-

Es fällt auf, dass das Dach bloss auf der Längsseite – der Traufseite – vorspringt. Markus Zentner, der seit der Lehre als Zimmermann eine eigene Firma führt, nennt konstruktive Gründe: «Bevor die Giebelwand gemauert wurde, hat man die Holzkonstruktion mit dem Dachstuhl aufgerichtet. Die Last des Dachs wird via Sparren auf die Traufwände abgeleitet. Auch das Vordach liegt auf der Traufwand auf. Bei der Giebelwand ist das nicht möglich, da sie keine statische Funktion hat und bloss die Fassade schliesst.»

Erstaunlich dabei: Die gemauerte Giebelwand neigt sich gegen innen. Die Sanierung der Saalegg habe sie davor bewahrt, ganz umzustürzen. Vor einem Jahr hat die Besitzerin der Scheune, die Erbengemeinschaft vom Kleinschönthal, den Auftrag dazu erteilt. Zentners Firma übernahm dabei die Arbeiten an der Holzkonstruktion. Unter anderem hat sein Team die Konstruktion des Dachs, die Ständerwände und die Balkenlagen ertüchtigt sowie schadhafte Teile ersetzt. Auch haben lokale Zimmerleute die Biberschwanzziegel vom Dach geholt, teilweise ersetzt und wieder auf die neue Dachlattung aufgelegt.

«Jacob 1651 Bauman» steht an einem der Holzbalken der Saalegg. «Das zeigt, wie stolz er auf sein Werk war», meint Markus Zentner. Nebst Feldscheunen habe der Zimmermann in der Region auch Wohnhäuser und Kirchen gebaut. «Feldscheunen zeugen vom hoch entwickelten Handwerk des 17. bis 19. Jahrhunderts.» Entwurf, Proportionierung, Konstruktion und Fertigungstechnik zeigen den Meister seines Fachs, ist Zentner überzeugt.



Das Dach auf der Traufseite springt weit über den Sockel aus gebrochenen Kalksteinen und den Ständerbau aus Holz vor. Bild: Lukas Kistler

Gemeinderat Hans Weber erwähnt zwei weitere Aspekte, weshalb Feldscheunen besondere Gebäude sind: «Sie spiegeln die frühere bäuerliche Bewirtschaftung der Hügellandschaft fernab der Dörfer und Höfe.» Zudem seien sie als traditionelles Landschaftselement kennzeichnend für das Oberbaselbiet. Dieses gehört zum Gebiet Belchen-Passwang, das im Bundesinventar der Landschaften und Naturdenkmäler von nationaler Bedeutung aufgeführt ist. Auch Zentner betont den landschaftlichen Wert: «Feldscheunen dienen als Orientierungspunkte in der Kulturlandschaft und machen sie lesbar.»

Ein Singvogel im Dachstuhl

Wir gehen durch die neu gezimmerte Einfahrt in die Tenne der Saalegg hinein, in der das zu kompakten Rollen gepresste Heu lagert. Es flattert im Gebälk, wir haben einen Vogel aufgeschreckt, der im Sparrendach sein Nest hütet. «Ein Garten- oder Hausrotschwänzchen», vermutet Zentner. Die Einfahrt ist stets geöffnet, damit die Vögel ungehindert herein- und herausfliegen können. Im porösen Putz und in den Mauern fänden auch Mauerbienen Unterschlupf. «Feldscheunen dienen der Artenvielfalt», meint Zentner. Folgerichtig stellen auch Naturschutzorganisationen Mittel für Sanierungsprojekte zur Verfügung.

Dabei erweist sich der Ansatz, traditionelle Materialien bei Sanierungen einzusetzen, für die Natur als Glücksfall. Einst verwendeten die Baufachleute ausschliesslich Materialien, die sie vor Ort vorfanden, etwa Kalkstein, Nadelhölzer, Stampflehm und gelben Jurasand. Den nach alter Rezeptur hergestellten Kalkputz können Insekten besiedeln, den historisch jüngeren Zementputz hingegen nicht.

An diesem Nachmittag schauen wir uns noch drei weitere Feldscheunen an. Mehrmals setzt Zentner den Vierradantrieb auf den bekiesten und steilen Feldwegen ein. Einmal gehts nur noch zu Fuss weiter, da Baumstämme kreuz und quer liegen, Forstarbeiten sind im Gang. «Auch wegen solch unzugänglicher Lagen reisst sich bei Sanierungen niemand um Aufträge», sagt Zentner. Ohne das Engagement seines Vereins hätten manche der jahrhundertealten Bauwerke kaum überlebt. Jede einzelne Feldscheune sei anders und erzähle eine eigene Geschichte, sagt Markus Zentner. «Darum reut mich jede Scheune, die wegkommt.»

> Lukas Kistler Freier Mitarbeiter

Informationen: https://feldscheunen.ch

Kulturförderung: St. Galler Gemeinden arbeiten zusammen

17 Gemeinden aus der Region Fürstenland-St. Gallen-Bodensee und der Kanton St. Gallen haben zur Kulturförderung den Verein «Kultur St. Gallen Plus» gegründet. Diese Art der Kulturförderung hat sich in der Ostschweiz bewährt.



Der Vorstand von Kultur St. Gallen Plus an der Gründungsversammlung im Treppenhaus Rorschach am 24. Mai 2023, v. l.: Toni Thoma, Maria Pappa, Raffael Gemperle, Laura Vogt, Reto Kaelli, Marina Pondini, Elisabeth Nembrini – es fehlt Marc Jenny. Bild: zvg

Wer in der Gemeinde Andwil (SG) zum Beispiel ein Freilufttheater mit regionaler Ausstrahlung organisiert und dafür Fördergelder beantragen will, der kann sich künftig an den Verein «Kultur St. Gallen Plus» wenden. Der Verein ist ein Zusammenschluss von 17 Gemeinden aus dem Gebiet Fürstenland-St. Gallen-Bodensee und dem Kanton St. Gallen, der sich um die Kulturförderung in seinem Gebiet kümmert. Für die Förderung regionaler Anlässe sind also nicht mehr einzelne Gemeinden zuständig, sondern der Verein. Die Förderung kleinerer, kommunaler Anlässe bleibt hingegen weiterhin in der Verantwortung der Gemeinden.

Toni Thoma, Gemeindepräsident von Andwil und Präsident von «Kultur St. Gallen Plus» ist vom Nutzen des neuen Vereins für die Gemeinden überzeugt. Dies nicht zuletzt, weil sich in St. Gallen schon andere Gemeinden zu einer Kulturregion zusammengeschlossen haben und damit gute Erfahrungen gemacht haben. «Die Kulturregionen ermöglichen es, eine kulturelle Identität über die Gemeindegrenzen hinaus zu entwickeln, und fördern die Qualität des regionalen Kulturschaffens.»

Klare Ansprechpartner und Richtlinien

Das Gebiet um die Stadt St. Gallen, in welcher der Verein nun entstanden ist, war die letzte Region im Kanton, die noch nicht über eine regionale Kulturförderung verfügte. Ein Grund dafür sei wahrscheinlich gewesen, dass die Stadt St. Gallen mit ihrem lebendigen Kulturleben schon seit Langem über eine eigene Kulturförderung verfüge, so Thoma. In einer regionalen Planungsgruppe sei das Thema aber auf den Tisch gekommen, und sie gab den Anstoss für die Schaffung des Vereins. Mit der Schaffung von «Kultur St. Gallen Plus» ist nun der ganze Kanton in fünf Kulturregionen aufgeteilt. «Die Kulturregionen entsprechen nicht politischen Einheiten, sondern sind so aufgeteilt, wie es aus kultureller Perspektive Sinn ergibt», erklärt Toni Thoma. So umfasst etwa der Verein ThurKultur mehrere Gemeinden in der Region Wil; darunter auch solche aus dem Kanton Thurgau.

Toni Thoma sieht klare Vorteile in der gemeindeübergreifenden Kulturförderung: «Für die Kulturschaffenden gibt es einen Ansprechpartner und klare Richtlinien für die Vergabe von Fördergeldern.» Die Kulturschaffenden waren von Anfang an in den Prozess eingebunden und sind auch im Vorstand vertreten. Auch für die Gemeinden gebe es Vorteile: «Sie haben für grössere Anlässe eine Anlaufstelle, und die aufwendige Koordination unter den Gemeinden fällt weg.» So seien bei regionalen Anlässen früher Gesuche an mehrere Gemeinden eingegangen - diese mussten nicht nur die Gesuche beurteilen, sondern sich auch mit den Nachbargemeinden absprechen. Das fällt mit dem neuen Verein nun weg.

Gemeinden und Kanton zahlen gleich viel

Jede Gemeinde zahlt pro Kopf und Jahr Franken 1.25 in den Fonds zur Kulturförderung. Der Kanton St. Gallen zahlt den gleichen Betrag pro Kopf und Jahr ein. Damit sind nun bereits rund 450 000 Franken zusammengekommen. Die Beträge von Gemeinden und Kanton sind gekoppelt: Würde also eine Erhöhung des Betrags der Gemeinden beschlossen, erhöhte sich automatisch auch der Betrag des Kantons. Eine professionelle Geschäftsstelle, die bei der Kulturförderung der Stadt St. Gallen angesiedelt ist, kümmert sich um die administrativen Belange. Über Förderbeiträge von bis zu 5000 Franken entscheidet die Geschäftsstelle allein. Bei Beiträgen von 5000 bis 10000 Franken entscheidet

Die Mitglieder des Vereins «Kultur St. Gallen Plus»

«Kultur St. Gallen Plus» agiert als selbstständiger Unterverein der REGIO Appenzell AR-St. Gallen-Bodensee. Folgende Gemeinden sind Mitglied: Andwil, Berg, Degersheim, Eggersriet, Flawil, Gaiserwald, Goldach, Gossau, Häggenschwil, Mörschwil, Muolen, Rorschach, Rorschacherberg, St. Gallen, Steinach, Tübach und Waldkirch. Auch der Kanton St. Gallen ist Mitglied des Vereins. Im Vorstand vertreten sind Mitglieder von Gemeindebehörden sowie Fachleute aus Kultur und Kulturförderung: Toni Thoma, Vereinspräsident und Gemeindepräsident Andwil, Marc Jenny, Vizepräsident sowie Vertreter IG Kultur Ost und Musiker, Maria Pappa, Stadtpräsidentin St. Gallen, Raffael Gemperle, Gemeindepräsident Häggenschwil, Reto Kaelli, Stadtrat Rorschach, Marina Pondini, Mitarbeiterin Kulturförderung Kanton St. Gallen, Elisabeth Nembrini, bildende Künstlerin, Laura Vogt, Literatin, sowie die Geschäftsführerin Barbara Affolter, Co-Leiterin Kulturförderung St. Gallen, und Kristin Schmidt, stv. Geschäftsführerin und Co-Leiterin Kulturförderung St. Gallen. www.kulturstgallenplus.ch

der Vorstand. Mehr als 10000 Franken pro Projekt vergibt der Verein nicht. Ob die Gemeinden mit dem neuen Modell mehr oder weniger für die Kulturförderung ausgeben, sei schwierig zu sagen und hänge auch davon ab, wie viel die Gemeinden bisher für die Kulturförderung ausgegeben hätten, sagt Toni Thoma. «Ich denke, dass wir jeden Kulturförderfranken mit dem neuen Verein effizienter ausgeben, weil wir die Gesuche nun professionell beurteilen. Wir haben Freude an der Kultur und wollen unsere Budgets effizienter einsetzen.» Der Vereinspräsident ergänzt: «Wir wollen mit dem Verein die kulturelle Entwicklung auch in den kleineren Gemeinden fördern, zum Wohle der Bevölkerung und der Gemeinde.» Die Erfahrungen aus anderen Regionen

hätten gezeigt, dass sich die Qualität des Kulturschaffens durch die regionale Förderstruktur verbessert habe und sich in eine gute Richtung entwickle. «Für unseren Kanton ist dieses System die beste Lösung», ist Toni Thoma überzeugt. St. Gallen ist nicht der einzige Kanton, der solche regionalen Kulturförderkonstrukte kennt; es gibt sie zum Beispiel auch im Thurgau. In anderen Kantonen ist die Kulturförderung auf Kantons- und Gemeindeebene organisiert, ohne regionale Ansprechpartner die ideale Lösung hängt, wie so oft, von den kantonalen und kommunalen Eigenheiten ab.

> Nadja Sutter Chefredaktorin «Schweizer Gemeinde»

Anzeige



Das Singen bringt das Dorf zusammen

Im Kanton Freiburg gibt es mehr als 200 Chöre – eine Tradition die dort besonders gepflegt wird. Einst vereinte das Singen die Gesellschaft. Heute sind die Chöre im Umbruch, doch sie sind weiterhin in vielen Gemeinden zentral.



Die Chortradition in Freiburg entstand im 19. Jahrhundert und ist noch heute sehr lebendig.

Bild: Shutterstock/Sonja Filitz

Die rund 6000 Sängerinnen und Sänger im Kanton Freiburg führen eine lange Tradition weiter: Jene des Chorwesens, das im Westschweizer Kanton besonders ausgeprägt ist. In fast jeder Gemeinde gibt es einen Chor, der an Feiertagen auftritt - zum Beispiel am ersten August.

«Die Tradition der Chöre in Freiburg reicht zurück bis ins 19. Jahrhundert», weiss Carl-Alex Ridoré. Er ist Präsident der Freiburger Chorvereinigung und singt selbst in verschiedenen Formationen. Als ehemaliger Oberamtmann des Freiburger Saanebezirks kennt er auch die Welt der Gemeinden gut. Was sind die Gründe, weshalb die Chöre in Freiburg solch eine wichtige Stellung haben? Carl-Alex Ridoré sagt, dass die in Freiburg lange sehr präsente katholische Kirche eine wichtige Rolle gespielt habe. In der Kirche wurde gesungen - aber ebenso in der Schule. Lehrerinnen und Lehrer hatten früher auch immer eine Gesangsausbildung.

Einzelne wichtige Persönlichkeiten haben die Freiburger Chorwelt massgeblich geprägt, allen voran Abbé Joseph Bovet (1879-1951), ein Pfarrer, Lehrer und Chordirigent, der das Chorwesen in Freiburg stark förderte. Er war in verschiedenen Teilen des Kantons aktiv, und dirigierte auf dem Land, aber auch in der Stadt Freiburg. Sowieso ist das Chorwesen im Kanton nicht allein eine ländliche Tradition. Auch in den Städten wie Freiburg und Bulle sind über die Jahre sehr viele Chöre entstanden. «Sie



«Chöre waren gerade früher sehr wichtig für die Gesellschaft, weil sie die verschiedensten Alter und Schichten zusammenbrachten.»

Carl-Alex Ridoré, Präsident der Freiburger Chorvereinigung

waren gerade früher sehr wichtig für die Gesellschaft, weil sie die verschiedensten Alter und Schichten zusammenbrachten »

Chöre im Wandel

Und wie ist das heute? Die Zahlen belegen, dass das Chorwesen in Freiburg immer noch sehr aktiv ist: Mehr als 215 Formationen gibt es im ganzen Kanton. Alle vier bis fünf Jahre treffen sich die Sängerinnen und Sänger am grossen Gesangsfest «Tutticanti», und auch daneben gibt es zahlreiche Festivals für Chöre. Dennoch: Die Welt der Chöre ändert sich. Einige Formationen tun sich schwer damit, neue Mitglieder zu finden. «Heute gibt es viel mehr Möglichkeiten, seine Freizeit zu gestalten, als früher», gibt Carl-Alex Ridoré zu bedenken.

Auch die Covid-Pandemie war ein schwerer Schlag für viele Chöre. Monatelang konnten sie weder proben noch auftreten. Einige Sängerinnen und Sänger haben nach dem Ende der Schutzmassnahmen nicht mehr zurück zu den Chören gefunden – teils auch altersbedingt. «Die Pandemie hat manche Entwicklungen beschleunigt», so Ridoré. Darum sei es nun umso wichtiger, den Nachwuchs zu pflegen. «Kinder- und Jugendchöre haben relativ viel Zulauf», sagt der Präsident der Chorvereinigung. Auch Kirchenchöre und gemischte Chöre mit älteren Mitgliedern erfreuten sich an Beliebtheit. «Was fehlt, ist ein Angebot dazwischen, für junge Erwachsene.» Carl-Alex Ridoré beobachtet allerdings, dass immer mehr neue, kleinere Formationen mit vier bis zehn Sängerinnen und Sängern entstehen, die moderne Musik wie Jazz interpretieren.

Finanzielle und ideelle Unterstützung

Die Freiburger Chöre werden von verschiedenen Seiten unterstützt. Seit die musikalische Ausbildung in der Schule einen weniger grossen Raum einnimmt, ist das Freiburger Konservatorium eingesprungen. Dank Beiträgen der Loterie Romande kann es Kurse für Jugendliche organisieren. Neu bietet das Konservatorium auch spezifische Ausbildungen für ganze Chöre an und nicht nur für einzelne Sängerinnen und Sänger. «Das Interesse daran ist sehr gross», so Carl-Alex Ridoré.

Wie wichtig die Stellung der Chöre in Freiburg ist, zeigt auch die finanzielle Unterstützung des kantonalen Kulturamts. Pfarreien und Gemeinden ihrerseits stellen Chören Räumlichkeiten für Proben und Auftritte zur Verfügung und fördern die Chorkultur auf diese Weise. «Für viele Gemeinden ist der Chor eine wichtige Institution im Dorf; eine, auf

die man stolz ist», sagt Carl-Alex Ridoré. So treten die Chöre denn auch oft an Anlässen der Gemeinden auf und sorgen für die musikalische Begleitung. Umgekehrt sei es für die Chöre wichtig, dass sich der Gemeinderat an ihren Konzerten zeige. Das sei eine zentrale ideelle Unterstützung.

«Singen ist wie atmen»

Die Freiburger Chorvereinigung, die Carl-Alex Ridoré präsidiert, fördert den Austausch zwischen den Chören, aber auch zwischen den Chören und den politischen Behörden sowie dem Bistum. «Während der Covid-Pandemie stellten wir zudem den Informationsfluss zu den Chören sicher», ergänzt Ridoré.

Er ist überzeugt, dass die Freiburger Chöre noch lange weitermusizieren werden. Ihm selbst jedenfalls gibt das Singen im Chor vieles: «Singen ist für mich wie atmen. Der eigene Körper ist das Instrument, das ist das Spezielle daran. Und im Chor muss man sich mit den anderen Menschen abstimmen, aufeinander hören. Das macht Spass und tut gut.»

> Nadja Sutter Chefredaktorin «Schweizer Gemeinde»

Anzeige

Schachtexpress Regulierungen von sämtlichen Abdeckungen und Armaturen im Belag, Risse sanieren, Rinnen versetzen





DIVICO AG Wädenswil · Obere Bergstrasse 19 · CH-8820 Wädenswil · Telefon 043 477 70 80 · info@divico.ch · www.divico.ch

Die Badenfahrt feiert ihren 100. Geburtstag

1923 fand die erste Ausgabe der Badenfahrt statt. Heute ist das riesige Fest im aargauischen Baden auf der Liste der lebendigen Traditionen der Schweiz. Mit Betonung auf lebendig - kaum ein Fest geht so mit der Zeit wie die Badenfahrt.



Impressionen der letzten Badenfahrt 2017.

Bild: zvg/Chris Iseli

Jede Stadt, jedes Dorf der Schweiz kennt es: ein Fest, eine Kilbi, einen Anlass, der alle zusammenbringt. Doch die Badenfahrt ist einzigartig in der Schweiz. Das Fest, das alle fünf Jahre im aargauischen Baden stattfindet, ist eines der grössten der Schweiz und sprengt alle Dimensionen: Mehr als eine Million Besucherinnen und Besucher zählte die letzte Ausgabe 2017, unzählige Kulturschaffende von bildender Kunst über Musik bis zu Theater treten auf, zahlreiche Vereine organisieren Festwirtschaften und eigene Aktivitäten.

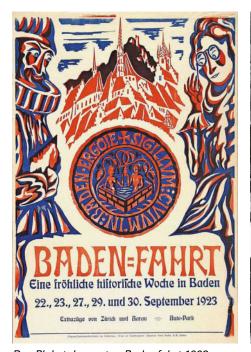
Ist es Stadtfest, Open-Air-Festival, Kilbi? «Es ist einfach die Badenfahrt», sagt Nadine Stutz, Kommunikationsverantwortliche des Organisationskomitees der Badenfahrt. Die diesjährige Ausgabe ist eine spezielle, denn sie findet genau 100 Jahre nach der ersten Badenfahrt 1923 statt. Das erste Fest entstand aus einer schwierigen Zeit heraus: Nach dem Ersten Weltkrieg herrschte eine gedrückte Stimmung, das Leben war für viele Menschen sehr hart. Die Bäderkultur Badens war im Niedergang. Eine Gruppe Badener wollte mit einem grossen Fest die Leute zusammenbringen, einen fröhlichen Moment schaffen und an die Hochzeit des Bädertourismus im 19. Jahrhundert erinnern, als die Menschen aus ganz Europa in den Heilkurort Baden strömten. Die Badenfahrt war geboren.

Mit dem Motto «NEO-» will die Badenfahrt 2023 an die Vergangenheit anknüpfen - aber auch an die Zukunft, «denn wir befinden uns an der Schwelle zum zweiten Jahrhundert Badenfahrt», wie Nadine Stutz ausführt. «Und wiederum befinden wir uns im Jahr des Jubiläums in schwierigen Zeiten: Klimawandel, Krieg in der Ukraine und eine globale Pandemie, die wir eben hinter uns lassen.»

Apropos Pandemie: Von dieser blieb das riesige Fest tatsächlich verschont. Bereits vor 2020 war klar, dass die nächste Badenfahrt nicht regulär 2022, sondern erst 2023 stattfinden soll, zum 100-Jahr-Jubiläum. «2022 hätten wir das Fest wegen der unsicheren Lage wohl nicht durchführen können», so Nadine Stutz.

Ein Umzug, drei Bühnen, 100 Festwirtschaften

Vom 18. bis 27. August ist es in Baden wieder so weit. Auf drei offiziellen Bühnen werden Konzerte gespielt, rund 90 Foodstände verpflegen die zahlreichen Besucherinnen und Besucher, ein grosser Umzug als Hommage an das 100-Jahr-Jubiläum zieht an den beiden Sonntagen durch die Strassen. Und genau 100 Vereine werden mit Festwirtschaften präsent sein, wo sie zahlreiche kulturelle und kulinarische Highlights



Das Plakat der ersten Badenfahrt 1923. Bild: zvg/OK Badenfahrt



Eine Umzugskutsche an der Badenfahrt 1937.

Bild: zva/Stadtarchiv Baden, Pro Litteris

anbieten: von Kochkursen über Bouldern bis hin zu Schiffsfahrten auf der Limmat. «Die Vereine sind das Rückgrat des Fests. Ohne sie gäbe es keine Badenfahrt - ohne OK könnten die Vereine aber auch kein Fest in dieser Grösse organisieren», sagt Nadine Stutz.

Stadtammann Markus Schneider sagt: «Die Badenfahrt ist eine sehr wichtige Badener Tradition. Sie steht für Kultur und sozialen Zusammenhalt. Und sie geht weit über die zehn Tage des Festes hinaus. Für das OK, die Vereine, die Beizbetreiberinnen – und betreiber, die Mitarbeitenden der Stadtverwaltung und für zahlreiche Helfende beginnen bereits Monate vor dem Fest die Vorbereitungen. Dann spürt man die Vorfreude in der Luft. Die Badenerinnen und Badener kommen zusammen, es wird konzipiert und geplant, es werden kreative Bauten und Programme entwickelt.» Für einige sei das Mitmachen an der Badenfahrt neben dem Beruf ein erheblicher Mehraufwand, doch das bremse die Motivation nicht. «Als Stadtammann freut es mich immer zu sehen, wie so viele Menschen zusammenkommen und ihre Zeit und Energie investieren, um so etwas Grosses auf die Beine zu stellen.»

Was macht die Badenfahrt so erfolgreich, so ikonisch, dass sie es auf die Liste der lebendigen Traditionen der Schweiz geschafft hat? «Ich denke, es ist die Fähigkeit der Badenfahrt, sich

treu zu bleiben und sich dennoch immer wieder an den Zeitgeist anzupassen», sagt Nadine Stutz. Das zeige sich auch an den Plakaten der bisherigen Ausgaben. Aktuelle Themen werden aufgenommen, deshalb ist keine Badenfahrt wie die andere. Und: Die Badenfahrt sei in der DNA vieler Badenerinnen und Badener. Sie werden als Kinder zur Badenfahrt mitgenommen, erleben die nächste Ausgabe als Teenager und kommen später mit ihrer eigenen Familie zurück.

> Nadja Sutter Chefredaktorin «Schweizer Gemeinde»

Informationen: www.badenfahrt.ch

Anzeige

ANALYSA

Ihr Spezialist für Sportanlagen

30 Jahre Erfahrung, von der Beratung bis zur Übergabe der fertigen Anlage.

analysa.ch

Liste der lebendigen Traditionen

Mit dem Beitritt zum Unesco-Übereinkommen zur Bewahrung des immateriellen Kulturerbes am 16. Oktober 2008 verpflichtete sich die Schweiz, ein Inventar der lebendigen Traditionen der Schweiz zu erarbeiten. Ein erstes Inventar wurde 2012 veröffentlicht. Seither wird dieses periodisch überprüft und aktualisiert. Eine nächste Aktualisierung steht im Spätsommer 2023 an. Derzeit umfasst die Liste 199 Traditionen, von A wie Älplerchilbi bis Z wie Zürcher Technokultur. Die Badenfahrt figuriert seit 2017 auf der Liste der lebendigen Traditionen.

Wenn die historischen Milizen trommeln

An den Marien- und Patronatsfesten im Bleniotal überlagern sich religiöse und militärische Traditionen. Die Milizen erinnern an die Beteiligung einheimischer Söldner am Russlandfeldzug Napoleons. Die Tradition wird seit 200 Jahren gepflegt.

Der erste Sonntag im Juli: Es ist noch ruhig an diesem Morgen im Tal, auch wenn bereits erste Ausflügler mit dem Auto, Motorrad oder Velo von Biasca in Richtung Lukmanierpass unterwegs sind. Doch plötzlich wird die Stille von einem Trommelwirbel unterbrochen. Bei Aquila (TI) lüftet sich das Geheimnis. Soldaten in historischen Uniformen marschieren in Richtung des talwärts gelegenen Dangio: Fahnenträger, Trommler, Füsiliere, angeführt von einem Kommandanten.

Die historische Miliz von Aquila besteht aus zirka 45 Männern, am Ende laufen zwei Kadetten, die gerade mal elf Jahre alt sind. Doch der Stolz an der Teilnahme ist den Youngsters anzumerken. Die kleine Militärparade wirkt auf den ersten Blick ein wenig anachronistisch, doch die Bevölkerung liebt diese Tradition. «Ich habe das selbst schon als Kind verfolgt», sagt eine Mutter am Strassenrand, die ein Baby im Arm hält. «Es ist wichtig, diese Tradition am Leben zu erhalten, auch aus Respekt für unsere Vorfahren», sagt Füsilier Edo Cima, der mit einer kleinen Ledertasche bei den Passanten - Einheimischen und Touristen - Geld für die Miliz sammelt. Er selbst ist seit 22 Jahren dabei.

Söldner aus dem Bleniotal

Der Respekt und die Erinnerung gilt all denen Soldaten aus dem Bleniotal, die 1812 für den Russlandfeldzug Napoleons als Söldner eingezogen wurden. Sie versprachen, die Heilige Jungfrau oder den Schutzheiligen ihres Dorfes jedes Jahr am Dorffest zu ehren, sollten sie lebend aus der Schlacht zurückkehren. Das Gelübde ging als Beresinaschwur in die Geschichte ein, benannt nach der blutigen Beresinaschlacht, bei der Tausende von Eidgenossen starben. In drei Dörfern des Tals hat sich diese Tradition bis heute erhalten. In Aquila ist es das Marienfest (Madonna del Rosario) am ersten Sonntag im Juli, in Ponto Valentino ebenfalls das Marienfest (Madonna del Carmelo) am dritten Sonntag im Juli, während in Leontica das Patronatsfest zu Ehren des Heiligen



Die Trommler in Aquila am ersten Sonntag im Juli.

Bild: Gerhard Lob



Getrommelt wird auch in Leontica.

Bild: zvg/P. Dangelo



Die Miliz von Aquila marschiert durch Dangio.

Bild: Gerhard Lob



Die Milizen gestalten die Messe in Aquila mit.

Bild: Gerhard Lob

Johannes des Täufers jeweils am 24. Juni gefeiert wird.

«Es mischen sich an diesen Festtagen militärische und religiöse Bräuche», sagt Denys Gianora, Ehrenpräsident der napoleonischen Miliz von Leontica, der wohl bekanntesten der drei Milizen im Bleniotal. Diese Kompanie ist Mitglied der Tessiner Trachtenvereinigung sowie des europäischen Vereins Souvenir Napoléonien und tritt gelegentlich in anderen Teilen der Schweiz oder im Ausland in Erscheinung. Im Jubiläumsjahr 2012 marschierte sie durch den Petersdom und das Pantheon in Rom. «Das war sehr bewegend», erinnert sich Gianora. Die Mitglieder der Kompanie tragen historische Militäruniformen.

Tal- und Familientradition

Die Mischung aus militärischen und religiösen Elementen zeigt sich gut in der heiligen Messe, die jeweils am Sonntagvormittag gefeiert wird. In Aquila bringen die Trommler die Pfarrkirche San Vittore zum Beben, wenn sie mehrmals während der Messe ein- und ausmarschieren - etwa zur Wandlung.



Denys Gianora ist Ehrenpräsident der Miliz von Leontica – er zeigt das Buch, das zum 200-Jahr-Jubiläum erschienen ist.

Bild: Gerhard Lob

Am Nachmittag begleiten sie die Prozession der Madonnenstatue, die von Mitgliedern der Bruderschaft San Rosario getragen wird. Die Männer sind in Kutten gekleidet.

Pfarrer Miroslaw Janiak, der dieses Jahr die Messe in Aquila geleitet hat, mag diese Tradition: «Ich kam von Sizilien ins Bleniotal, von dort kannte ich diese Art der Prozessionen.» Allerdings: «Die Beteiligung an Messe und Prozession ist bei der Bevölkerung nicht mehr so stark wie früher», sagt der Messner.

Und das erstaunt anlässlich der Säkularisierung der Gesellschaft nicht. Gleichwohl haben zumindest die Milizen keine Nachwuchsprobleme. «Für die Jungen ist es eine Frage des Stolzes, die Taltradition, die oft auch eine Familientradition ist, weiterzuführen», erzählt Denys Gianora.

Gemäss historischen Forschungen werden die Milizen erstmals im Jahr 1812 erwähnt. Die Kompanien von Leontica und Ponto Valentino sind ab 1816 nachweisbar, diejenige von Aquila ab 1817. Nicht restlos geklärt ist bis heute, wie viele Männer aus dem Bleniotal in den Diensten Napoleons standen. Die Historiker gehen von 26 Männern aus, von denen aber lediglich drei bis sechs tatsächlich den Russlandfeldzug mitmachten.

«Die Rekruten meldeten sich hauptsächlich aus finanziellen Gründen freiwillig bei den Regimentern. Den von der französischen Regierung gebotenen Vergütungen und dem Sold fügten sich grosszügige Prämien hinzu, die von den Kantonen vorgesehen waren», heisst es im Buch «Milizie bleniese» von Davide Adamoli und Damiano Robbiani, das 2012 zum 200-Jahr-Jubiläum erschienen ist.

Auf der Liste der lebendigen Traditionen

Die Milizen gehören zu den wichtigen Traditionen des Bleniotals und festigen das lokale Identitäts- und Heimatgefühl. «Es ist nach wie vor sehr wichtig», sagt Odis Barbara De Leoni, Gemeindepräsident von Acquarossa, «die Leute putzen und schmücken das Dorf - bis heute.» Zu Acquarossa gehören die beiden Fraktionen Leontica und Ponto Valentino. In Ponto Valentino dauert das Fest im Übrigen jeweils bis zum Montagmorgen. Die napolitanischen Milizen im Bleniotal sind in der «Liste der lebendigen Traditionen in der Schweiz» des Bundesamtes für Kultur enthalten, unter dem Sammelbegriff «Milizen im Tessin» gemeinsam mit dem Freiwilligenkorps von Lugano, das jedoch eine ganz andere Geschichte hat. Der Corpo Vo-Iontari Luganesi wurde 1797 gegründet, um allfällige Angriffe der neu gegründeten Cisalpinischen Republik abzuwehren, und war dazu verpflichtet, Lugano Tag und Nacht zu bewachen. 1929 wurde er anlässlich des Eidgenössischen Schützenfestes in Bellinzona wieder eingerichtet und von der Stadt Lugano als Ehrengarde anerkannt. Heute kommt das Korps von Lugano an wichtigen Feiertagen wie dem 1. August oder dem 1. Januar zum Einsatz.

> Gerhard Lob Freier Mitarbeiter

Die Gemeinden im Dialog mit der Bevölkerung

Das Projekt «Dialog mit der Gemeinde» des Campus für Demokratie lädt die Gemeinden ein, den Kontakt zur Bevölkerung zu suchen – ganz im Zeichen des Bürgerdialogs. In Sitten wird dies regelmässig praktiziert.



In Sitten werden Treffen zwischen Gemeinderat und Bevölkerung in verschiedenen Quartieren organisiert. Bild: zvg/Thierry Sermier (©thierrysermier4)

Die Gemeinden sind von allen Staatsebenen der Bevölkerung am nächsten. Im offenen Dialog mit den Bürgerinnen und Bürgern erfahren die politischen Behörden, was die Bevölkerung beschäftigt, welche Meinungen und Fragen sie hat. Der Dialog kann verschiedene Formen annehmen, zum Beispiel im Rahmen einer Informationsveranstaltung zu einem spezifischen Projekt oder bei informelleren Treffen. Immer aber zielt dieser Austausch auf ein gutes Funktionieren des lokalen Lebens.

«Dialog mit der Gemeinde», eine Idee bereit zur Umsetzung

Die nationale Plattform für politische Bildung Campus für Demokratie koordiniert seit 2021 den internationalen Tag der Demokratie in der Schweiz. Der Tag der Demokratie wurde 2007 von der UNO-Generalversammlung ins Leben gerufen und hat zum Ziel, über den Zustand der Demokratie weltweit nachzudenken. Seit drei Jahren ruft der Campus für Demokratie die Gemeinden, aber auch Kantone, Schulen sowie Organisationen schweizweit auf, zum Tag der Demokratie Aktionen zu planen, um die Demokratie zu feiern und zu stärken. Ein Engagement, das 2023 mit dem Föderalismuspreis der CH Stiftung für eidgenössische Zusammenarbeit ausgezeichnet wurde. Dieser wird jeweils an Organisationen und Personen verliehen, die sich für den Föderalismus und den nationalen Zusammenhalt einset-

Für die dritte Ausgabe des Tags der Demokratie hat der Campus für Demokratie das Projekt «Dialog mit der Gemeinde» in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Gemeindeverband sowie dem Schweizerischen Städteverband entwickelt. Das Projekt kommt mit Anleitungen daher und ist somit bereit zur Umsetzung in den Gemeinden und Städten. Die Idee dahinter: Die Bevölkerung und die politischen Behörden in einem informellen Rahmen zusammenbringen; eine Art Speed-Meeting zwischen Bürgerinnen und Bürgern sowie Gewählten, um zusammen über Fragen der Lokalpolitik zu diskutieren.

Das Ziel des Projekts «Dialog mit der Gemeinde» ist nicht, den Bürgerdialog neu zu erfinden – solche Initiativen gibt es nämlich bereits in zahlreichen Gemeinden. Vielmehr geht es darum, den Gemeinden Hilfsmittel bereitzustellen, um diese Art von Anlässen einfacher organisieren zu können. Eine Anleitung, welche die Organisation so einfach wie möglich macht, kann auf der Website des Campus für Demokratie heruntergeladen werden; ebenso eine anpassbare Vorlage für einen Flyer, um auf den Anlass aufmerksam zu machen.

Am 15. September oder das ganze Jahr über

Alle Gemeinden und Städte sind eingeladen, am Tag der Demokratie am 15. September mitzumachen und sich inspirieren zu lassen von den Vorschlägen und dem Kommunikationsmaterial von «Dialog mit der Gemeinde». Gleichzeitig ist dieses Projekt nur ein Vorschlag. Jede Initiative, welche die lokale Demokratie ins Zentrum stellt, kann in der interaktiven Schweizerkarte auf der Website des Campus für Demokratie registriert werden.

Bürgertreffen in Sitten

Eine Gemeinde, die regelmässig in Dialog mit der Bevölkerung tritt, ist Sitten (VS). Seit 2019 organisiert die Exekutive des Walliser Hauptortes Treffen mit den Einwohnerinnen und Einwohnern in den verschiedenen Quartieren. Judith Mayencourt, Kommunikationsbeauftragte der Stadt Sitten, beschreibt diese als «die einfachste Form des Dialogs mit Bürgerinnen und Bürgern». Die Organisation der Treffen braucht keinen grossen Aufwand: Einladungsflyer werden an alle Haushalte versandt; am Veranstaltungsort gibt es Kaffee und Gipfeli oder ein Glas Wein, je nach Tageszeit. Es handelt sich um informelle Treffen, ohne Traktandenliste, der Zugang ist frei und gratis für alle Interessierten.

«Dieses Vorgehen eignet sich gut für grössere Gemeinden, die solche Anlässe in den Quartieren durchführen können», sagt Judith Mayencourt. «In kleineren Orten gibt es vielleicht keine grösseren Unterschiede in den Quartieren, aber auch dort eignen sich solche Initiativen sehr gut.» Die Bevölkerung äussert sich vor allem zu städtebaulichen Projekten oder zur Mobilität, aber auch zur öffentlichen Sicherheit, zum Abfallwesen oder zur Installation von Parkbänken. An den

Dialog mit der Gemeinde

Ihre Gemeinde möchte den Austausch zwischen der Bevölkerung und den gewählten Politiker:innen fördern und sucht nach einer simplen und einsatzbereiten Projektidee? Der Campus für Demokratie lädt Sie ein, ein «Speed-Meeting» im Rahmen des Internationalen Tags der Demokratie am 15. September zu organisieren.





Was ist ein Speed-Meeting in der Gemeinde?

- Eine Sequenz von kurzen Gesprächen zwischen Politiker:innen und der Bevölkerung über die Gemeindepolitik und die lokale Demokratie.
 - Die Diskussionen finden an einem öffentlichen Ort in der Gemeinde statt und zeichnen sich durch ihre ungezwungene und konstruktive Art und Weise aus.



Inwiefern fördert diese Aktion die Demokratie?

- Mitsprache f
 ür alle, unabh
 ängig von ihren politischen Rechten
- Kontakt zu Personen, die weniger oder gar nicht in der Politik vertreten sind
- Die Politik auf Gemeindeebene wird zugänglicher

Hier finden Sie die voll-

ständige Anleitung, die

Ihnen Schritt für Schritt

bei der Organisation

dieser Aktion hilft.

Lasst uns gemeinsam für die Demokratie diskutieren.

Es gibt eine Bandbreite an Themen, die diskutiert werden können. Beispielsweise: Strassenbeleuchtung, Partizipation von Kindern, Müllabfuhr, Energieverbrauch, Tourismusförderung und viele mehr.

Bei Fragen:

info@campusdemokratie.ch, tagderdemokratie.ch







Diese Aktionsidee wurde in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Gemeindeverband (SGV) und dem Schweizerischen Städteverband (SSV) realisiert.

Das Projekt «Dialog mit der Gemeinde» will den Gemeinden Hilfsmittel für den Austausch mit der Bevölkerung bereitstellen. Bild: zvg/Campus für Demokratie

Anlässen entwickeln sich sehr konkrete Diskussionen, wo Wünsche und Bedürfnisse ausgedrückt werden, aber auch positive und negative Rückmeldungen gegeben werden. «Es kann vorkommen, dass sehr präzise Fragen gestellt werden, auf die nicht sofort geantwortet werden kann. In jedem Fall gibt es eine schriftliche Rückmeldung zu den Anlässen auf der Homepage der Stadt Sitten», fügt Judith Mayencourt hinzu.

Die Rückmeldung der Teilnehmenden in der Regel zwischen 30 und 60 Personen - ist sehr positiv. Die Tatsache, dass sich die Treffen an einem öffentlichen

Ort abspielen, wo man sich mit den Mitgliedern des Gemeinderats an einen Tisch setzen kann und Diskussionen auf Augenhöhe führen kann, ermöglicht einen wichtigen Dialog.

Luisa Tringale Projektleiterin Schweizerischer Gemeindeverband Übersetzung: Nadja Sutter

Informationen:

www.tagderdemokratie.ch

Wie Gemeinden das Velofahren fördern können

Eine neue Onlineplattform unterstützt Gemeinden bei der Veloförderung. Sie beschreibt, wie ein Gebiet velofreundlich gestaltet und wie das Velofahren in den verschiedenen Bevölkerungsgruppen gestärkt werden kann.



Ein neuer Leitfaden zeigt Gemeinden auf, wie das Velofahren gefördert werden kann.

Grafik: zvg/Agence Giorgianni et Moeschler

Das Bundesgesetz über Velowege trat am 1. Januar 2023 in Kraft. Es beruht auf der Volksabstimmung von 2018, die zur Verankerung der Velowege in der Bundesverfassung geführt hat. Das Gesetz legt neue Grundsätze bei der Planung, dem Bau und dem Unterhalt von Velowegnetzen fest. Kantone und Gemeinden sind demnach verpflichtet, ein qualitativ hochwertiges Netz von Velowegen für den Alltags- und Freizeitverkehr einzurichten und zu unterhalten. Die Planung dieser Netze in behördenverbindlichen Plänen muss bis Ende 2027 erfolgen, die Umsetzung bis 2042. Doch wie kann das Velofahren gefördert werden? Welche Infrastruktur- und Fördermassnahmen stehen zur Verfügung? Welche Faktoren sind zu berücksichtigen?

Um die Gemeinden dabei zu unterstützen, haben das Observatoire universitaire du vélo et des mobilités actives (Ouvema) der Universität Lausanne und die Büro für Mobilität AG (bfm) den «Guide Velo» entwickelt. Dabei handelt es sich um eine Onlineplattform, die zweisprachig ist und deren Inhalte auch als PDF heruntergeladen und ausgedruckt werden können. Der Leitfaden wurde mit der Unterstützung von EnergieSchweiz, Pro Velo Schweiz und den Kantonen Freiburg, Luzern, Waadt und Zürich erstellt. Er wurde zudem von einer Expert/innen-Gruppe validiert.

Warum das Velo fördern?

Das Velofahren hat zahlreiche Vorteile: Es ist leise, gesund, umweltfreundlich, flächensparend und günstig. Es leistet zudem einen Beitrag zur Lösung zahlreicher gesellschaftlicher Probleme wie der steigenden CO2-Emissionen, des damit einhergehenden Klimawandels,

der Abhängigkeit von fossilen Energieträgern, der Luftverschmutzung, von Gesundheitsproblemen aufgrund von zu wenig Bewegung, der Überlastung der Infrastrukturen sowie der Einschränkungen der Lebensqualität in den Zentren (Lärm, für Autoverkehr und Parkplätze genutzte Flächen usw.). Ausserdem verfügt das Velo über ein

grosses Entwicklungspotenzial. 2021 waren in der Schweiz 60 Prozent aller Wege nicht länger als fünf Kilometer (Mikrozensus Mobilität und Verkehr 2021). Schweizweit wurden nur acht Prozent aller Wege mit dem Velo zurückgelegt. Dabei bestehen jedoch grosse Unterschiede zwischen Regionen und Städten: Die velofreundlichsten wie Bern und Basel erreichen etwa 20 Prozent, bleiben damit aber immer noch weit hinter den velofreundlichsten Städten in Nordeuropa.

Für wen das Velo fördern?

Anschliessend hebt der Leitfaden die grosse Vielfalt an Velofahrenden und Velotypen hervor. Er verweist insbesondere auf das Modell 8-80, das dazu aufruft, ein Gebiet so zu gestalten, dass Menschen im Alter von 8 bis 80 Jahren selbstständig Velo fahren können.

Bei den Arten von Velos ist eine Diversifizierung zu beobachten, welche die Bandbreite des Velofahrens erweitert. E-Bikes eröffnen einem breiteren Publikum den Zugang zum Velo und vereinfachen das Zurücklegen von längeren Strecken und grösseren Höhenunterschieden. Cargobikes und Veloanhänger ermöglichen den Transport von Kindern, Material und Gepäck. Faltvelos und Veloverleihsysteme lassen sich besonders gut mit den öffentlichen Verkehrsmitteln kombinieren.

Wie das Velo fördern?

Ein ganzheitlicher Ansatz ist notwendig, um das Velo zu fördern - es muss also das gesamte «System Veloverkehr» einbezogen werden und sowohl auf die Velofahrenden als auch auf die Velotauglichkeit des Raums und der Infrastruktur eingewirkt werden. Dazu beinhaltet der Leitfaden eine Vorgehensweise für die Erarbeitung eines Veloaktionsplans mit mehreren Checklisten. Für den Aktionsplan werden drei Schritte vorgeschlagen: eine Analyse, die Formulierung einer Gesamtvision und der Ziele, die Definition von Massnahmen zur Erreichung dieser Ziele sowie ein Zeitplan und ein System zum Monitoring dieser Massnahmen. Durch die politische Unterstützung müssen die dafür notwendigen personellen und finanziellen Ressourcen sichergestellt werden.

Das Herzstück des «Guide Velo» ist eine Sammlung der wichtigsten Massnahmen zur Veloförderung in Form von 35 kompakten, mit praktischen Beispielen illustrierten Massnahmenblättern.

Die erste Serie von Massnahmenblättern bezieht sich auf Infrastrukturen. Diese Massnahmen zielen darauf ab, ein Gebiet velofreundlich zu gestalten und direkte, vernetzte, sichere, komfortable und attraktive Routen zu gewährleisten. Sie umfassen insbesondere die verschiedenen Arten von Velowegen, Verkehrsregimes, Veloführung an Kreuzungen, aber auch die Veloparkierung, die Signalisation oder den Umgang mit Baustellen. Eine zweite Serie von Massnahmenblättern betrifft die Kommunikation, Ausbildung, Prävention und Förderung des Velos. Diese sollen die Verbesserungen der Veloinfrastruktur sichtbar machen, das Velo als Verkehrsmittel legitimieren und die Bevölkerung dazu bringen, (wieder) aufs Velo zu

steigen. Die Massnahmenblätter enthalten zahlreiche konkrete Beispiele, die die Gemeinden auf ihrem Gebiet entwickeln können, zum Beispiel in Verbindung mit Schulen oder Unternehmen (bike to work) oder um Daten über die Velonutzung zu sammeln und gleichzeitig die Bevölkerung zum Velofahren zu animieren (Cyclomania).

Der «Guide Velo» bezieht sich in erster Linie auf das Velo als Transportmittel im Alltag. Er enthält keine fertigen Rezepte, sondern vielmehr eine Liste von Zutaten, die im jeweiligen Kontext betrachtet werden müssen. Der Leitfaden lädt die öffentliche Hand dazu ein, bei der Gestaltung von velofreundlichen Gebieten hohe Ansprüche zu stellen und das volle Potenzial des Velos auszuschöpfen.

> Aurélie Schmassmann Doktorassistentin Ouvema (Universität Lausanne)

> > Daniel Baehler Büro für Mobilität AG (bfm)

Patrick Rérat Professor für Verkehrsgeografie Ouvema (Universität Lausanne)

Informationen: www.guide-velo.ch



Velofahren ist nicht nur gesund und umweltfreundlich, sondern auch flächensparend und günstig.

Bild: Shutterstock/Maria Sbytova

Nach Brienzer Felssturz: «Die Solidarität war sehr gross»

Die Rutschung oberhalb des Dorfes Brienz bewegte im Frühsommer die ganze Schweiz. Die Situation war für die Gemeinde Albula, in der Brienz liegt, eine grosse Herausforderung. Gemeindepräsident Daniel Albertin im Interview.

Die Brienzerinnen und Brienzer konnten Anfang Juli in ihre Häuser und Wohnungen zurückkehren. Wie ist die Lage momentan, Daniel Albertin?

Für unsere Verhältnisse ist die Lage relativ ruhig. Der Berg wird natürlich weiterhin eng überwacht. Der Gemeindeführungsstab ist noch aktiv.

Der Hang, in dem das Dorf liegt, rutscht bereits seit Jahrzehnten. Wann wurde klar, dass die Lage akut wird?

In den letzten Jahrzehnten rutschte das Dorf jeweils rund 5 bis 8 Zentimeter pro Jahr. 2017 zeigten Messungen plötzlich innerhalb weniger Monate Bewegungen von bis zu 40 Zentimetern. Da war klar, dass wir uns auf ein grösseres Ereignis vorbereiten und Massnahmen ergreifen müssen. Seither wird der Berg sehr engmaschig überwacht. Zusätzlich wurde der Sondierstollen, der vor zwei Jahren rund 630 Meter in den Felsen vorangetrieben wurde, mit etlichen Messinstrumenten ausgestattet. Die Rutschungen am Berg mit dem Teilbereich der Insel haben uns aber überrascht, es ging alles viel schneller als erwartet - bis sich die Insel in der Nacht auf den 16. Juni mit 1,2 Millionen Kubikmetern entleerte. Das war für die Gemeinde trotz guter Vorbereitung eine Herausforderung.

Wer war an den Vorbereitungen beteiligt?

Neben der Gemeinde war der Gemeindeführungsstab beteiligt, in dem die Blaulichtorganisationen vertreten sind, sowie der technische Dienst, der Forst und das Amt für Zivilschutz des Kantons Graubünden. Zudem der Vorsorgestab des Kantons, in dem Vertreter der Infrastrukturen des Kantons mit dabei sind, wie die Rhätische Bahn, das kantonale Tiefbauamt sowie Swissgrid und Elektrizitätsgesellschaften, deren Leitungen durch das Gebiet verlaufen.

Wie liefen die Vorbereitungen ab?

Wir haben bereits seit 2018 unterschiedliche Szenarien vorbereitet und immer wieder durchgespielt. Wir haben ein



Unmittelbar vor dem Dorf Brienz stoppte der Rutsch am 16. Juni.

grundsätzliches Abspieldispositiv, das wir auf unterschiedliche Szenarien angepasst haben: einen grossen Bergsturz oder eine Teilrutschung sowie weitere mögliche Ereignisse. Während der Vorbereitung haben wir uns manchmal gefragt, ob es wirklich nötig ist, alles so genau im Detail zu planen. Im Nachhinein muss ich aber sagen, dass sich dies ausbezahlt hat und auch darum alles gut abgelaufen ist. So wussten wir im Ernstfall genau, was zu tun war. Ein Beispiel: Die Absperrungen für die Kantonsstrasse standen seit drei Jahren neben der Strasse bereit. Als es dann so weit war, mussten wir nur hinfahren, die Absperrungen herausholen und aufstellen.

Im Vorfeld der Rutschung mussten die 85 Einwohnerinnen und Einwohner von Brienz sowie rund 120 Kühe und Rinder evakuiert werden. Wie verlief die Kommunikation mit der Bevölkerung?

Wir haben bereits in den Jahren zuvor regelmässig Informationsveranstaltungen durchgeführt, die auf reges Interesse gestossen sind. Monatlich hat die Gemeinde ein Bulletin zur Lage publiziert. Wir haben auch Sitzungen nur mit den Brienzerinnen und Brienzern durchgeführt, unter Ausschluss der Öffentlichkeit. So konnten die Bewohner Anliegen in einem kleineren, geschützten Rahmen vorbringen. Als es mit der Evakuierung konkret wurde, hat die Ge-



«Während der Vorbereitung haben wir uns manchmal gefragt, ob es wirklich nötig ist, alles so genau im Detail zu planen. Im Nachhinein muss ich sagen, dass sich dies ausbezahlt hat und auch darum alles gut abgelaufen ist.»

Daniel Albertin, Gemeindepräsident Albula/Alvra

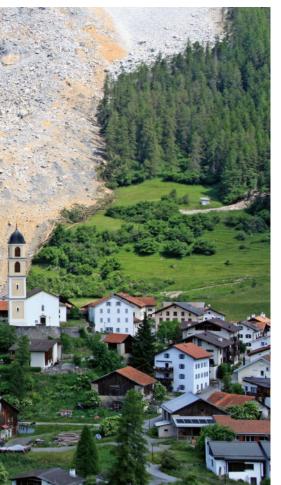


Bild: zvg/Gemeinde Albula

meinde Kontakt mit den Zweitheimischen in der Lenzerheide aufgenommen, um abzuklären, ob sie den Brienzerinnen und Brienzern Wohnungen zur Verfügung stellen können. In kurzer Zeit wurden uns 130 Wohnungen angeboten - also mehr, als Brienz Einwohner hat. Die Gemeinde nahm 14 Wohnungen für

Evakuierte in Anspruch, der Rest der Brienzerinnen und Brienzer kam privat unter. Das Rindvieh konnten wir in Ställen in Cazis unterbringen – auch das sowie den Transport der Tiere hatten wir bereits lange im Voraus organisiert.

Brienz und die Gemeinde Albula/Alvra standen diesen Frühling und Frühsommer plötzlich im Fokus der Medien aus der ganzen Schweiz. Wie gingen Gemeinde und Bevölkerung mit den zahlreichen Medienanfragen um?

Die Bevölkerung wurde teilweise schon etwas überrumpelt von den Medien. Mitunter waren an die 30 Medienschaffende anwesend. Wir haben diese gesammelt informiert. Christian Gartmann kümmert sich für die Gemeinde um die Medienarbeit rund um den Brienzer Rutsch, sonst wäre das für uns als kleine Gemeinde nicht zu stemmen. Er beantwortet die Anfragen, soweit es geht, und ich als Gemeindepräsident beantworte Fragen, die eher politischer Natur sind.

Die Gemeinde hat ein Spendenkonto für die Evakuierten eingerichtet. Wie kam es dazu?

Wir haben das Spendenkonto Mitte April aufgeschaltet, sobald klar war, dass es wahrscheinlich eine Evakuierung geben wird. Die Solidarität war sehr gross; sowohl von Privatpersonen als auch von Gemeinden aus Graubünden und der ganzen Schweiz sind zahlreiche Spenden eingegangen. So konnten wir einfach und unkompliziert Soforthilfe leisten, als bei der Evakuierung ungeplante zusätzliche Kosten für die Brienzerinnen und Brienzer entstanden.

Wie geht es nun weiter mit Brienz?

Die Brienzerinnen und Brienzer, aber auch wir als Gemeinde hoffen, dass es am Berg ruhig bleibt und keine weiteren Evakuierungen nötig sind. Denn eine Evakuierung ist unglaublich belastend für die Betroffenen. In Planung ist derzeit ein 1650 Meter langer Entwässerungsstollen, der das Gebiet stabilisieren soll. Die Gemeindeversammlung stimmte am 14. Juli dem 40-Millionen-Franken-Projekt zu. Mitte August wird der Bündner Regierungsrat darüber entscheiden. Bund und Kanton werden rund 90 Prozent der Kosten des Stollens tragen. Weil Brienz derzeit eine Hangbewegung von mehr als zehn Zentimeter pro Jahr aufweist, steht es in einer sogenannten roten Zone, in der keine neuen Gebäude erstellt werden dürfen. Das ist schwierig für ein Dorf; Entwicklung ist kaum möglich. Wir hoffen, dass der Entwässerungsstollen für so viel Stabilität sorgt, dass Brienz wieder in der blauen Zone ist, was eine weitere Entwicklung des Dorfs möglich machen würde.

> Nadja Sutter Chefredaktorin «Schweizer Gemeinde»

Gesteinsmassen machten vor dem Dorf halt

Im April 2023 informierte die Gemeinde Albula/Alvra, dass sich das Dorf Brienz auf einen Felssturz und eine nötige Evakuierung vorbereiten muss. Die Evakuierung wurde am 8. Mai abends angekündigt; bis zum 12. Mai abends mussten alle Einwohnerinnen und Einwohner das Dorf verlassen. Rund einen Monat später, in der Nacht auf den 16. Juni, löste sich ein gewaltiger Schuttstrom von der Bergflanke. Er machte einige Meter vor den ersten Häusern von Brienz halt. Am 4. Juli konnten die Brienzerinnen und Brienzer zurück in ihr Dorf. Zur Zeit des Redaktionsschlusses Anfang August gilt die Warnstufe Gelb. Das heisst, dass sich die Situation zwar beruhigt hat, eine erneute Evakuierung in den nächsten Wochen aber nicht ausgeschlossen werden kann.

Anzeige



Neu Stellenportal Feuerwehrwelt Jetzt 50% Einstiegsrabatt sichern!*



Mit einer Sauna das Seeufer im Winter aufwerten

Eine kleine, mobile Sauna steht seit dem Winter 2018/19 am Sarnersee in Sachseln (OW). Diese soll das Seeufer in der kalten Jahreszeit aufwerten und ist bei Einheimischen wie Touristen gleichermassen beliebt.

Noch herrscht der Sommer an den Schweizer Seen: Kinder planschen und spielen in den zahlreichen «Badis» und Uferpärken, die Sportlichen ziehen ihre Runden im See, und die Gemütlichen sonnen sich. Doch spätestens im September dürfte Schluss sein mit dem Strandfeeling. «Badis» in unzähligen Schweizer Gemeinden verfallen dann für ein paar Monate in den Winterschlaf. Eigentlich schade, dass das Seeufer im Winter so wenig genutzt wird - schön bleibt es an den Schweizer Seen auch, wenn die Temperaturen fallen. Der Einwohnergemeinderat von Sachseln (OW) wollte das Ufer des Sarnersees im Winter attraktiver machen. Da kam die sogenannte HolzerSauna gerade recht: eine kleine mobile Sauna in einem Bauwagen, die am Seeufer steht und stundenweise gemietet werden kann.

Vom Pausenraum zur Sauna

Florian Spichtig ist nicht nur Mitglied des Einwohnergemeinderats von Sachseln, sondern auch des Teams rund um die HolzerSauna. Er erzählt, wie es überhaupt zur Sauna gekommen ist: «Der Bauwagen diente einst den Holzarbeitern und Förstern rund um Sachseln als Pausenraum.» Als der Wagen in die Jahre kam und ersetzt werden musste, kamen die «Holzer» auf die Idee, ihm ein zweites Leben zu schenken, und sie bauten ihn zur Sauna um der HolzerSauna eben.

Der Bauwagen beglückte seit dem Winter 2018/19 Saunaliebhaberinnen und -liebhaber aus nah und fern an seinem Standort am Sarnersee. Zunächst war das Projekt nur für einige Wochen ausgelegt. «Die Gemeinde gab uns das Okay für das Aufstellen der Sauna am Seeufer», erinnert sich Florian Spichtig. Das Angebot schlug ein wie eine Bombe, die Betreiber konnten sich vor Buchungen kaum retten. «Die Sauna scheint einem echten Bedürfnis zu entsprechen», so Spichtig.

An Ostern 2020 brannte die Sauna in einer Sturmnacht ab. Dank Crowdfunding und viel Handwerk entstand die neue HolzerSauna 2.0; mit dem ange-



Die Sauna am Sarnersee: einfach, aber funktional.

eigneten Saunawissen der Holzer und aus Schweizer Holz.

Gäste aus der ganzen Welt

«Die Gäste schätzen vor allem das Unkomplizierte an der Sauna: Sie ist einfach, aber funktional, direkt am See und vor Blicken von aussen etwas abgeschirmt», sagt Florian Spichtig. Geheizt wird die Sauna mit Holz aus dem Sachsler Schutzwald.

Auch die Buchung ist sehr unkompliziert. Die Nutzerinnen und Nutzer mieten die Sauna pro Stunde, wofür sie 30 Franken bezahlen, egal wie viele Personen in der Sauna sitzen. Sie kommen aus der Zentralschweiz, aber auch von weiter her, dabei sind auch Reisende aus dem Ausland. «Einmal hatten wir sogar Gäste aus Hawaii.» Rund zwei Drittel der Buchungen kommen von Frauen. «Offensichtlich schätzen es insbesondere Frauen, eine private Sauna mieten zu können.»

Reklamationen gab es aufgrund des neuen Angebots keine. «Was ich gehört habe, findet die Bevölkerung die Sauna sehr friedlich - es gibt keinen Lärm, und auch den Rauch aus dem Kamin riecht man kaum», führt Florian Spichtig aus.



«Die Gäste schätzen vor allem das Unkomplizierte an der Sauna: Sie ist einfach, aber funktional, direkt am See und vor Blicken von aussen etwas abgeschirmt.»

Florian Spichtig, Team HolzerSauna und Einwohnergemeinderat Sachseln



Bild: zvg/HolzerSauna

Bewilligungspflicht ab drei Monaten

Rasch war klar: Die Sauna bleibt den ganzen Winter über stehen, also länger als drei Monate - und wurde somit bewilligungspflichtig, auch wenn sie als mobile Fahrnisbaute nur temporär dort steht. Die Gemeinde Sachseln erteilte die Bewilligung. Doch mit dem Kanton gibt es derzeit Diskussionen, wie Florian Spichtig ausführt. Es geht um den Abstand von 15 Metern zum See, der auch für Fahrnisbauten eingehalten werden muss. Florian Spichtig hofft, dass sich die Sache noch klären wird. Derzeit hat die HolzerSauna die Bewilligung der

Gemeinde, bis Ende 2024 aufgestellt werden zu dürfen.

Im Winter 2022/23 wurde die Holzer-Sauna 1650 Stunden vermietet. «Ein öffentliches Interesse ist also offensichtlich vorhanden», stellt Florian Spichtig fest. Die Holzer haben inzwischen bereits die mobile HolzerSauna 3.0 gebaut. Dafür wird zurzeit aktiv nach neuen Standorten in der Schweiz Ausschau gehalten. «Wir könnten uns zum Beispiel vorstellen, sie im Winter in einer (Badi) an einem anderen See aufzustellen.» So ein Standort sei ideal,

denn die Saunabesucherinnen und -besucher schätzten es, wenn die Sauna etwas abgeschirmt sei. Derzeit laufen Gespräche. «Vonseiten der Gemeinden braucht es Offenheit - und auch etwas Mut.» Dann stehe einem unkomplizierten Saunaangebot nichts im Wege.

Nadja Sutter Chefredaktorin «Schweizer Gemeinde»

Informationen:

https://holzersauna.com



Blick ins Innere der Sauna.

Bild: zvg/HolzerSauna

Drei Engadiner Gemeindeschreiber laden ein

Aus einer spontanen Idee wird ernst: Drei Engadiner Gemeindeschreiber organisieren im Oktober eine Zusammenkunft für Gemeindeschreiberinnen und Gemeindeschreiber aus der ganzen Schweiz. Ziel ist der Austausch untereinander.

La Punt Chamues-ch an einem Sommertag: Gemeindeschreiber Urs Niederegger und Verwaltungsangestellte Egzona Zyberaj unterhalten sich im Restaurant Krone direkt am Inn über das Programm des Gemeindeschreibertreffens, an dessen Organisation sie beteiligt sind. Rund 200 Gemeindeschreiber aus der ganzen Schweiz haben sich auf die Einladung gemeldet und werden am letzten Oktoberwochenende nach St. Moritz reisen.

«Das Ganze entstand aus einer spontanen Idee», erzählt Urs Niederegger. Bei einem Treffen mit seinen Kollegen aus S-chanf und St. Moritz, Carlo Planta Wildenberg und Ulrich Rechsteiner, sei die Idee aufgekommen, alle Gemeindeschreiberinnen und Gemeindeschreiber der Schweiz ins Engadin einzuladen. «Wenn ich einmal eine Idee habe, dann ziehe ich es auch durch», sagt Niederegger mit einem spitzbübischen Lachen. Er ist seit 43 Jahren Gemeindeschreiber von La Punt Chamues-ch und kennt sein Metier wie wenige andere. Das Treffen sei auch eine Gelegenheit, herauszufinden, ob er tatsächlich der amtsälteste Gemeindeschreiber der Schweiz sei, fügt seine Mitarbeiterin Egzona Zyberaj schmunzelnd an.

Das Ziel des Treffens sei kein politisches, betonen die beiden, und sie wollen auch der Konferenz der Stadt-



Gemeindeschreiber Urs Niederegger und Verwaltungsmitarbeiterin Egzona Zyberaj vor dem Gemeindehaus von La Punt Chamues-ch.

Bild: Nadja Sutter

und Gemeindeschreiber und deren jährlichem Treffen keine Konkurrenz sein. Es gehe vielmehr um ein informelles, geselliges Beisammensein, um den Austausch zwischen Berufskolleginnen und -kollegen sowie um das Kennenlernen des Engadins.

Das Programm am Freitag soll inhaltliche Inputs geben und diverse Projekte vorstellen. Dazu haben sie verschiedene Rednerinnen und Redner eingeladen, darunter Nationalratspräsident Martin Candinas (siehe Box). Am Samstag dann steht Unterhaltung auf dem Programm. Ob das Treffen eine einmalige Sache bleibt, steht noch nicht fest. «Es wäre schön, wenn wir es alle paar Jahre in einer anderen Region der Schweiz durchführen könnten», sagt Urs Niederegger. «Aber nun freuen wir uns auf das erste Treffen im Herbst.»

Nadja Sutter Chefredaktorin «Schweizer Gemeinde»

Programm

Am Freitag, 27., und Samstag, 28. Oktober, findet das Treffen der Gemeindeschreiberinnen und Gemeindeschreiber in St. Moritz statt. Das Programm beginnt am Freitag um 13 Uhr mit Reden von Vertreterinnen und Vertretern aus Politik, Wirtschaft und Sport. Mit dabei sind unter anderem Nationalratspräsident Martin Candinas, der Bündner Regierungsrat Martin Bühler, Thomas Kolleger vom Amt für Gemeinden des Kantons Graubünden, alt Bundesrat Christoph Blocher,

Olympiasieger Sandro Viletta sowie der Gemeindeschreiber von La Punt-Chamues-ch, Urs Niederegger. Am Abend wird Christian Jott Jenny, Gemeindepräsident von St. Moritz und Musiker, mit dem Staatsorchester auftreten. Am Samstag folgt ein Ausflug auf die Diavolezza mit Mittagessen und einer Führung durch das Gletschermuseum, den Auftritten einer Trychlergruppe und des Oberengadiner Jodlerchörli.

Kontakt: kanzlei@lapunt.ch

Civic-Tech: eine Chance für Gemeinden

Mit digitalen Tools und Technologien können Gemeinden die politische Partizipation und die gesellschaftliche Teilhabe über einen weiteren Kanal fördern. Einwohnerinnen und Einwohner können beispielsweise online Ideen für ihr Quartier einbringen, die Gestaltung des Dorfplatzes mitbestimmen oder frühzeitig in die Ortsplanung einbezogen werden. Auch die politische Meinungsbildung oder der Austausch mit der Gemeindeverwaltung können dank der sogenannten Civic-Tech gefördert werden. Dabei ergänzen digitale Tools die traditionellen Formen, sich zu beteiligen. Welche Angebote haben sich in der Schweiz bewährt? Drei Beispiele, die begeistern, stellen wir Ihnen vor.

In Oberägeri (ZG) können Einwohnerinnen und Einwohner aktuell aktiv die Zukunft ihrer Gemeinde mitgestalten. Im Rahmen des Strategieprozesses der Einwohnergemeinde machen sich Interessierte zusammen mit dem Gemeinderat Gedanken zur Entwicklung und zum gesellschaftlichen Zusammenleben der Gemeinde. Der Austausch findet vor Ort und parallel auf einer digitalen Ideenwand statt. Online kann die Bevölkerung orts- und zeitunabhängig Rückmeldungen erfassen und Stellung zu Vorschlägen und Entwürfen bezie-

Die Walliser Gemeinde St-Maurice hat 2021 einen neuen Kommunikationskanal in Form einer App eingeführt. Über die App «Citympact» sollen insbesondere junge Erwachsene unkompliziert mit der Gemeindeverwaltung in Kontakt treten. Nutzerinnen und Nutzer können sich über die digitale Plattform zu Gemeindeprojekten äussern und Ideen bewerten - beispielsweise zur Schulhausrenovation oder zur Neugestaltung der Hauptstrasse. Darüber hinaus können sie eine Petition unterzeichnen oder starten sowie ihre Meinung mit weiteren Interessierten teilen. Die Inputs werden über die Plattform direkt den zuständigen Verwaltungsmitarbeitenden weitergeleitet. In der Region Frauenfeld haben gleich

elf Gemeinden - Felben-Wellhausen,

Frauenfeld, Gachnang, Herdern, Hüttlingen, Müllheim, Neunforn, Pfyn, Stettfurt, **Uesslingen-Buch** Thundorf - zusammen ein gemeinsames Online-Angebot für Einwohnerinnen und Einwohner entwickelt. Die «Regio Frauenfeld-App», wie sich das Angebot nennt, ermöglicht der Bevölkerung den Austausch untereinander und mit der Politik. Zudem bietet die App Informationen zu lokalen Vereinen, Veranstaltungen oder Wandervor-

«Initiative Behördenmitarbeitende tragen wesentlich dazu bei, dass digitale Lösungen auf Gemeindeebene bereitgestellt werden und für Einwohnerinnen und Einwohner Mehrwert bieten», so Peppino Giarritta, Beauftragter von Bund und Kantonen für die Digitale Verwaltung Schweiz (DVS). Der Austausch mit anderen Gemeinden mit Online-Angeboten, wie auch mit zivilgesellschaftlichen Organisationen, ist für die Ideenfindung sehr wertvoll: engagiert sich die DVS als Partnerin der Civic-Tech-Konferenz des Dachverbandes Schweizer Jugendparlamente, die einmal pro Jahr in Bern stattfindet. Die Konferenz bietet den Akteuren im Bereich Civic-Tech sowie Interessierten aus Verwaltung und Politik eine unkomplizierte Austausch- und Networkingmöglichkeit.

Die DVS koordiniert, steuert und fördert die Digitalisierungsaktivitäten von Bund, Kantonen, Städten und Gemeinden, um die digitale Transformation über alle drei Staatsebenen hinweg rascher voranzubringen. Bund und Kantone sind gleichberechtigte Träger der DVS. Der Schweizerische Gemeinde-





Partizipation via App: In zahlreichen Gemeinden ist das möglich.

Bild: unsplash/freestocks

verband und der Schweizerische Städteverband unterstützen die DVS als Partner. Die DVS fördert jährlich Projekte für neue, elektronische Kanäle zur Mitwirkung an Politik und Verwaltung: www.digitale-verwaltung-schweiz.ch



Vanessa Eugster Kommunikationsverantwortliche Geschäftsstelle Digitale Verwaltung Schweiz

Zum Online-Artikel mit weiterführenden Links:



Der Digitalratgeber der «Schweizer Gemeinde»

Kaum eine Gemeinde kommt heute ums Thema Digitalisierung herum. Während manche schon weit fortgeschritten sind, stehen andere noch ganz am Anfang. Welche Frage zur Digitalisierung und zu E-Government beschäftigt Ihre Gemeinde? Schreiben Sie uns, und mit etwas Glück wird Ihre Frage in unserer Rubrik aufgenommen und von kompetenten Expertinnen und Experten beantwortet.

Nehmen Sie Kontakt mit uns auf: info@chgemeinden.ch

Arbeitsbühnen



Corporate- & Markenbekleidung



Eventaustattung



Arbeitsschutzprodukte



Thomi + Co AG Rütschelenstrasse 1 Postfach 18 4932 Lotzwil

Telefon 062 919 83 83 062 919 83 60 Telefax Internet http://www.thomi.com info@thomi.com E-Mail

Ihr Partner für den Schutz von Kopf bis Fuss.

Geräteträger/Kompakttraktoren



Schwimmbadplanung



Beck Schwimmbadbau AG

Bürglistrasse 29 CH-8400 Winterthur

Telefon +41 (0)52 224 00 88 mail@beck-schwimmbadbau.ch www.beck-schwimmbadbau.ch

Informatik



Schneeräumung



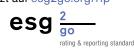
Nachhaltigkeit

NACHHALTIGKEITSAUSWEIS?

Einfach und zeitsparend, klar und auf die Schweiz zugeschnitten, preiswert und doch sicher.

Kompatibel mit IVöB.

Info & Doku jetzt auf esg2go.org/rfp



Anzeige



ASPS: Der nationale Verband der privaten Spitex-Organisationen

National- und Ständerat wollen Gleichbehandlung der privaten und öffentlichen Spitex-Organisationen



Entgegen den Empfehlungen des Bundesrates und von Spitex Schweiz hat das Parlament entschieden, die Ungleichbehandlung von Spitex-Organisationen in Bezug auf die Mehrwertsteuer aufzuheben. Konkret bedeutet dieser Entscheid, dass die Patientinnen und Patienten privater Spitex-Organisationen auf sozialbetreuerischen und hauswirtschaftlichen Leistungen von

der Mehrwertsteuer (7,7%) befreit werden. In der Debatte wurde unter anderem betont, dass dies ein Schritt zur Gleichbehandlung aller Spitex-Organisationen sei, und dieser Prozess für die Versorgungssicherheit in der Schweiz weitergehen

Zukunft verlangt einheitliche **Finanzierung**

Bereits heute leisten die privaten Spitex-Organisationen, mit einem Marktanteil in der Pflege zwischen 10 und 45 Prozent, einen wichtigen Beitrag, damit der zunehmende Bedarf an Leistungen sichergestellt ist. Um die Pflege auch langfristig zu stärken, braucht es eine einheitliche Finanzierung: gleich viel Geld für gleiche Leistungen. Die Versorgungspflicht soll mit zusätzlichen 15 bis 20 Prozent des Restfinanzierungsbetrages (Anteil Kanton bzw. Gemeinden an den Pflegekosten) abgegolten werden.

Miteinander die ambulante Pflege weiterbringen

Mit der demografischen Entwicklung wird die Bedeutung der ambulanten Pflege weiter steigen. Für die Versorgungssicherheit wünscht sich die ASPS, dass die Zusammenarbeit

aller Spitex-Anbieter verbessert wird – sei dies operativ und/oder auf den verschiedenen staatspolitischen Ebenen, Entscheidend wird dazu auch der Wille der Kantone und Gemeinden sein. auf eine Gleichbehandlung aller Spitex-Organisationen hinzuar-

Marcel Durst Geschäftsführer ASPS

www.spitexprivee.swiss

Die Association Spitex privée Suisse ASPS vertritt schweizweit 357 Spitex-Organisationen, Private Spitex-Organisationen sind systemrelevant und leisten einen wichtigen Beitrag zur Versorgungssicherheit.

procure.ch

Von Experten lernen: mit procure.ch zum Spezialisten in der öffentlichen Beschaffung



ım Gegensatz zu ihren Pendants in der Privatwirtschaft sind öffentliche Beschaffungsspezialistinnen und -spezialisten an strenge rechtliche Richtlinien gebunden, die ihre Arbeitsweise signifikant von der gängigen Privatpraxis abheben.

Um die Einkaufsprofis in der öffentlichen Beschaffung in ihrer spezifischen Rolle zu unterstützen, hat der Fachverband procure.ch 2020 den Vorbereitungslehrgang zur Berufsprüfung «Spezialistin/ Spezialist öffentliche Beschaffung» eingeführt. Der Lehrgang ist modular aufgebaut und kann «in einem Rutsch» oder über Jahre verteilt absolviert werden.

Die Lehrgangsteilnehmenden erarbeiten ihr neues Praxiswissen mit der zeitlich und örtlich äusserst flexiblen «Blended Learning»-Methode. Das gewährleistet einen hohen Praxistransfer im immer digitaleren Einkaufsalltag

Wer mindestens zwei Jahre Erfahrung in der öffentlichen Beschaffung sowie einen Sekundarstufe II Abschluss oder eine gleichwertige Qualifikation vorweisen kann und sechs der sieben Kursmodule sowie die Modulprüfungen bei procure.ch absolviert hat, ist berechtigt, bei der IAöB, dem offiziellen Prüfungsträger, die Berufsprüfung abzulegen. Mit Bestehen der Prüfung ist man berechtigt, den geschützten Titel «Spezialistin/ Spezialist öffentliche Beschaffung mit eidgenössischem Fachausweis» (Public Procurement Specialist, Federal Diploma of Higher Education) zu führen. Seit mehr als sechs Jahrzehnten

stärkt procure.ch als nationaler Fachverband für Einkauf und Supply Management mit seinem umfassenden Service- und Bildungsangebot die Beschaffungspraktiken in Unternehmen und vertritt die Interessen von Einkaufsspezialisten in der Öffentlichkeit. Bei procure.ch vernetzen sich rund 1900 Firmen aus allen Wirtschaftssektoren und Branchen - vom KMU bis zum Konzern - sowie 500 Privatpersonen.



procure.ch Laurenzenvorstadt 90 5000 Aarau www.procure.ch 062 837 57 00

Anzeige



KYBURZ

DXS - das emissionsfreie Nutzfahrzeug

Vielseitig einsetzbar – auch in Ihrer Gemeinde.



www.kyburz-switzerland.ch

Weiterbildung «Head Greenkeeper»

Wer die Weiterbildung «Greenkeeper / Golfrasenspezialist» erfolgreich abgeschlossen hat, kann den nächsten Schritt machen und den Lehrgang «Head Greenkeeper» in Angriff nehmen. Head Greenkeeper sind Führungspersönlichkeiten und fungieren als Bindeglied zwischen Leitung und Nutzern von Anlagen sowie zwischen Mensch und Natur. Als einziger Ausbildungsort in der Schweiz vermittelt das Kompetenzzentrum Greenkeeping in Pfäffikon ZH alle notwendigen Kompetenzen für diese Funktion.

Mi, 18. Oktober 2023, Pfäffikon ZH. www.greenkeeping.org

Weiterbildung «Baumkontrolle gemäss Richtlinien FLL»

Das Klima verändert sich, das verdichtete Bauen nimmt stetig zu. Unter anderem hat dies grossen Einfluss auf Stadtbäume. Die Weiterbildung am Bildungszentrum Gärtner in Pfäffikon vermittelt umfassendes Wissen rund um die Baumkontrolle, von den rechtlichen Grundlagen über baumbiologische Grundlagen bis hin zur Festlegung des Handlungsbedarfs. Die fünftägige Ausbildung setzt sich aus vier Kurs- und einem Prüfungstag zusammen.

Ab Mo, 23. Oktober 2023, Pfäffikon ZH. www.bzgzh.org

Grundkurs Digital-Pionier

Steht die verstärkte Digitalisierung auch in Ihrer Gemeinde auf der Liste der guten Vorsätze für 2023? Dann kommt der Grundkurs Digital-Pionier des gemeinnützigen Vereins Myni Gmeind in Zusammenarbeit mit dem Schweizerischen Gemeindeverband wie gerufen! Die Teilnehmenden eignen sich in zwei Kurstagen das nötige Basiswissen an, um Ihre Gemeinde in der Digitalisierung weiterzubringen. Sie lernen spannende Praxisbeispiele kennen und erweitern ihr Netzwerk, um sich gegenseitigzu unterstützen. Mi, 25. Oktober, und Do, 26. Oktober 2023, Bern. Mo, 20. und Di, 21. November,

www.digitalpionier.ch

Lehrgang mit eidg. Fachausweis: Spezialistin/Spezialist öffentliche Beschaffung

Der Lehrgang vermittelt den Teilnehmenden die erforderlichen Kenntnisse und Fähigkeiten, um in der öffentlichen Beschaffung erfolgreich zu sein. Die Teilnehmenden lernen, wie sie Beschaffungsprozesse effektiv planen und durchführen, um die besten Ergebnisse für ihre Organisationen zu erzielen.

Ab Mitte April 2024 in Olten und Zürich oder laufend einzelne Module besuchen. www.procure.ch/oeffentliche-beschaffung

Cours Pionnier Digital

Le développement technologique pose souvent un défi majeur, en particulier pour les petites et moyennes communes. Avec le cours de base Pionnier Digital, vous pouvez acquérir les connaissances de base nécessaires avec peu d'efforts pour faire avancer votre commune dans la numérisation. En deux jours, il transmet les connaissances de base sur la numérisation, comprend des conseils et astuces pour initier et gérer des projets avec succès, et offre des opportunités d'échange d'expériences et de coaching de vos propres projets. Le nombre de participants est limité.

Mardi 3 et mercredi 4 octobre. Fribourg. www.digitalpionier.ch/fr

Formation avec brevet fédéral: spécialiste en marchés publics

Le cours est conçu pour fournir aux participants les connaissances et les compétences nécessaires pour travailler dans le domaine des marchés publics. Les participants apprennent à planifier et à exécuter efficacement les processus d'achat afin d'obtenir les meilleurs résultats pour leurs organisations.

A partir d'avril 2024 à Lausanne – ou suivez les différents modules en continu www.procure.ch/specialistemarchespublics



Impressum

60. Jahrgang / Nr. 608 / August/Août

Herausgeber/éditeur

Schweizerischer Gemeindeverband Association des Communes Suisses

Partnerschaften/partenariats

Fachorganisation Kommunale Infrastruktur Organisation Infrastructures communales

Verlag und Redaktion/éditions et rédaction

Laupenstrasse 35, Postfach, 3001 Bern Tel. 031 380 70 00 www.chgemeinden.ch www.chcommunes.ch

Nadia Sutter (nas), Chefredaktorin Fabio Pacozzi (pac), Redaktor Daniel Frauchiger, Layout info@chgemeinden.ch

Nachdruck

Alle Rechte vorbehalten. Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Verlinkung erwünscht.

Druck und Spedition/impression et expédition Anzeigenmarketing/marketing des annonces

Stämpfli Kommunikation, Postfach, 3001 Bern Tel. 031 300 63 83, Fax 031 300 63 90 mediavermarktung@staempfli.com

Die nicht autorisierte und ohne gewichtige Eigenleistung erfolgende Bearbeitung und Verwertung von abgedruckten oder in elektronische Datenbanken eingespeisten Inseraten durch Dritte ist unzulässig und wird vom Inserenten untersagt. Dieser überträgt der Werbegesellschaft insbesondere das Recht, nach Rücksprache mit dem Verlag mit geeigneten Mitteln dagegen vorzugehen.

Auflage/tirage (WEMF/REMP 2021/2022)

Verkaufte Auflage/tirage vendu 2186 Ex. Gratisauflage/tirage gratuit 1138 Ex. Total/total 3324 Ex.

gedruckt in der

DIGTALE GEMEINE

DAMIT AUF DEM WEG ZUR DIGITALEN GEMEINDE NICHTS VERLOREN GEHT.

Wir begleiten Gemeinden zuverlässig in ihre digitale Zukunft.
Menschen verstehen, Prozesse neu denken, Projekte umsetzen – Das ist unsere Stärke. Was ist Ihr Digitalisierungsprojekt?
www.strubpartner.ch



STRUB & PARTNER

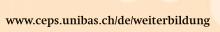




CAS Nonprofit & Public Management

Start Januar 2024 (14 ECTS)

Interdisziplinäre Weiterbildung für Fachund Führungskräfte aus dem öffentlichen und NPO-Sektor





Eintritt nur für Berechtigte – dank biometrischer Zutrittskontrolle

«Stand alone» oder integriert in der Aussensprechstelle einer TC:Bus-Türsprechanlage ersetzen die praktischen Fingerprint-Leser von ekey mindestens einen Schlüssel am Bund. Einfach den Finger draufhalten und schon öffnet sich Tür und Tor. Die neue ekey sLine/xLine überzeugt auch durch einfachste Geräte- und Benutzerverwaltung mit der APP «ekey bionyx» und das sogar per Fernzugriff via Cloud.















AUCH EXPERTEN BRAUCHEN EXPERTEN. IMMER DIE PASSENDE FLOTTENLÖSUNG

MIT MISCHA GIGER

Bist du auf der Suche nach deiner optimalen Flottenlösung? Opel Experte Mischa Giger ist mit seinem Team für dich da und berät dich sowie deinen lokalen Opel Partner individuell zu allen Themen rund um deine Flotte. Vom Kleinwagen bis zum grossen Lieferwagen. Hol dir dein individualisiertes Flottenangebot.



